

Le Régional

transcontinental

SECTEUR HULL

36^e année, no 37 - Mercredi 1^{er} septembre 2004 • www.info07.com (819) 776-1063 • 28 pages

Daniel Bérubé, maître-sauveteur



EN ROUTE VERS LE CHAMPIONNAT DU MONDE

Page 26

FLAMME
Service d'urgence 24 hres
Entretien et réparation d'appareils au gaz naturel
(819) 243-0143
Vente, installation et service — RBQ : 8241-6835-41
142, rue De Varennes, unité 7, Gatineau J8T 8G5
Tél. : 243-0143 Téléc. : 243-0786
enerflamme@qc.aira.com

Actualités

Festival de montgolfières

PRÊT À PRENDRE SON ENVOL

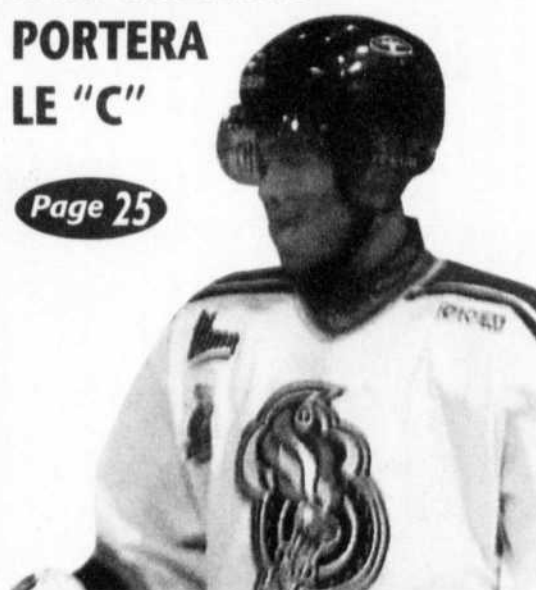
Page 3



Les sports

SAM ROBERTS PORTERA LE "C"

Page 25



Vie communautaire

TERMINUS ET PARC-O-BUS POUR LA STO

Page 9

ANNONCES CLASSÉES

**Vous ne
payez qu'une
seule fois !
VENTE GARANTIE**

995
Détails à
l'intérieur

SÉRIGRAPHIE
C O S T A
PROMOTION
LA PROMOTION PRÊT-À-PORTER

537, boul. Maloney Est, Gatineau
Tél. : (819) 669-4888 • Fax : (819) 669-0668
Sans frais : 1-877-850-4888
info@costapromotion.com

Parce que vos clients le méritent bien



MAINTENANT OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI JUSQU'À 21H00

Achetez et Recevez

Aucun intérêt à payer jusqu'en
SEPTEMBRE 2007
AVEC 36 VERSEMENTS ÉGAUX
sans frais, sans intérêt* sur les meubles, matelas, électroménagers et appareils électroniques.

GRATUIT!
Cette sècheuse
à l'achat de cette laveuse.

valeur de
499\$**

*Achetez cette laveuse Eurotech, recevez gratuitement cette sècheuse Eurotech d'une valeur de 499\$. Conditions en magasin. **Valeur au détail suggérée.

Eurotech

Laveuse à chargement frontal de grande capacité avec intérieur en acier inoxydable.

6 programmes, 3 choix de température jusqu'à 140°F, rinçage supplémentaire, essorage à 1000 rpm.

Sècheuse de grande capacité avec intérieur en acier inoxydable.

8 programmes, senseur de température, cycle refroidissant. Livraison, ramassage et service gratuits.

24⁹⁷\$
par mois

Laveuse

OU 899\$

À GAGNER! 40 croisières pour 2 personnes dans les Caraïbes!

LEVEZ L'ANCRE!

Une valeur en prix de **200 000\$**

*Aucun achat requis. Règlements en magasin. Le voyage aura lieu du 13 au 20 novembre 2004.

BRAULT & MARTINEAU
électroménagers

Une entreprise de chez nous pour vous!



Desjardins partenaire officiel
de Brault & Martineau

REPENTIGNY
145, rue de Lafayette
(près du boul. Brien)
Tél. : (450) 470-0815

LAVAL
500, boul. Le Corbusier
(coin boul. de la Concorde)
Tél. : (450) 682-2516

SAINTE-THÉRÈSE
125, boul. Desjardins Est
(coin boul. Curé-Labelle)
Tél. : (450) 430-0555

ROCK FOREST
4275, boul. Bourque
(coin rue Grégoire)
Tél. : (819) 562-4242
1 800 267-4240

GATINEAU
500, boul. de la Gappe
(face aux Promenades de l'Ostovois)
Tél. : (819) 561-5007
1 877 755-2555

BROSSARD
9500, boul. Taschereau
(coin boul. Rivard)
Tél. : (450) 619-6777

LASALLE
7272, boul. Newman
(près du Carrefour Angrignon)
Tél. : (514) 364-6110

KIRKLAND
16 975, route Transcanadienne
(sortie 50 de la Transcanadienne)
Tél. : (514) 697-9228

SAINT-HUBERT
1351, boul. des Promenades
(près des Promenades Saint-Bruno)
Tél. : (450) 676-1911

SAINT-LÉONARD
6700, rue Jean-Talon Est
(près des Galeries d'Anjou)
Tél. : (514) 254-9455

HEURES D'OUVERTURE
Lundi au vendredi 9 h à 21 h
Samedi 9 h à 17 h Dimanche 10 h à 17 h

Livraison gratuite dans un rayon de 200 KM

10 grands magasins

www.braultetmartineau.com

LE FESTIVAL DE MONTGOLFIÈRES PEUT PRENDRE SON ENVOL

Les organisateurs sont prêts à accueillir les visiteurs et les montgolfières

Yannick Boursier

boursieri@transcontinental.ca

Les organisateurs du Festival de montgolfières de Gatineau sont sereins à l'approche des derniers jours avant la tenue de la grande activité estivale qui regroupera cette année 80 montgolfières provenant de partout dans le monde.

Fort de leur expérience des années passées, les organisateurs ont su se préparer pour avoir un peu d'avance dans les préparatifs de façon à ne pas se vider avant le Festival. Même la menace de pluie pour samedi (au moment d'aller sous presse) n'arrive pas à énerver le directeur général de l'événement, Daniel Simoncic. «Moi je suis très zen avec la température, affirme-t-il. S'il pleut, ce n'est pas de notre faute et on ne peut pas rien y faire. On s'est occupé des choses qui nous concernaient.»

Le Festival offre d'ailleurs plusieurs nouveautés pour sa 17^e année, dont la compétition des équipiers, une compétition de vitesse pour la préparation et le rangement d'une montgolfière, de même que le Championnat canadien des hommes forts qui sera d'ailleurs enregistré pour la télévision. Les spectacles concepts devraient aussi plaire au public, estime Daniel Simoncic. «Je pense que les visiteurs vont vivre une belle expérience.»

Un autre qui sera fort occupé lors de

ce Festival est le porte-parole de l'événement, le magicien Alain Choquette. Ce dernier sera la vedette du nouveau dôme de la magie puisqu'il fera 31 représentations entre samedi et lundi. «Beaucoup de gens n'ont pas eu la chance de voir son spectacle de micro-magie l'an dernier», explique Daniel Simoncic.

Ce dernier ne peut toutefois pas dire si ces nouveautés ont un impact positif sur la vente de bracelets-passeports, puisque les chiffres seront connus que deux semaines après le Festival. «On a 110 points de vente, alors c'est difficile d'assurer un contrôle quotidien. Mais selon ce qu'on entend, la vente va bien.»

Rêves d'enfants

Daniel Simoncic avait aussi une autre bonne raison de se réjouir. La campagne de financement que le Festival a lancé cette année en collaboration avec la Fondation canadienne Rêves d'enfants et la comédienne/animatrice Francine Ruel a été un grand

succès.

«On a amassé plus de 2000 \$ pour la Fondation Rêves d'Enfants ce qui est très bon pour une première expérience, souligne M. Simoncic. On est heureux que les gens d'affaires de la région aient répondu à notre appel.

Les gagnants de cette première

année de la campagne de financement qui auront la chance de s'envoler avec un artiste sont Jean-Rock Beaudoin, André Guibord, Pascal Dupont, David Assad, Pierre Mantville, qui offre son envolée avec Bruno Pelletier à sa femme, et Andrée Martin qui s'envolera avec Francine Ruel.



Les visiteurs pourront bientôt assister aux envolées de montgolfières et autres activités du 17^e Festival de montgolfières de Gatineau. Photo: Yannick Boursier

Déplacements des élèves du secteur du Plateau: la CSPO pourrait revoir la réglementation

Les parents veulent une garantie d'accès à une des deux écoles

Yannick Boursier

boursieri@transcontinental.ca

La construction de la nouvelle école du Plateau ne semble pas avoir apaisé toutes les craintes des parents de ce secteur qui veulent des garanties que les élèves pourront compléter leur cheminement primaire dans une des deux écoles du Plateau.

Des parents du secteur du Plateau et du Carrefour des brises ont présenté au comité exécutif de la CSPO une pétition de 770 noms demandant que ces garanties soient accordées aux quelque 850 élèves qui fréquenteront les deux écoles du Plateau cette année.

Même si tous les élèves du secteur peuvent fréquenter l'une des deux écoles cette année, dans les faits, il y a un surplus de 129 jeunes dans l'école du Plateau qui est transféré à la nouvelle école. Mais à cause de la construction importante dans le bassin de la nouvelle école, cette dernière pourrait ne pas être en mesure d'absorber ce surplus au cours des prochaines années et ces élèves se retrouveraient encore dispersés dans d'autres écoles.

«En ce moment, il n'y a rien qui garantie que tous les élèves vont pouvoir poursuivre dans une des écoles

jusqu'à la fin, souligne une des mères touchées, Karine Andraos. Les gens du secteur Ouest vont avoir préséance sur nous et ça se construit vite. Nous, on veut obtenir un accès définitif à une des deux écoles.»

Proposition possible

Or, il est présentement impossible à la Commission scolaire des Portages-de-l'Outaouais de garantir à qui que ce soit sur son territoire une place dans la même école pour tout son primaire, puisqu'elle doit vivre avec les surplus, ou même le manque d'élèves pour compléter une classe, à chaque année.

Le commissaire du secteur du Plateau, Dominique Kenney, a cependant confirmé qu'il entend amener au conseil des commissaires une proposition qui pourrait satisfaire les parents. «J'aimerais qu'on indique dans un critère qu'il pourra y avoir maximum un déplacement par élève pendant son primaire, à moins qu'une place se libère à son école d'appartenance lui permettant d'y revenir», soutient-il.

Concrètement, cette proposition, si elle existait déjà, signifierait que les 129 élèves déplacées de l'école du Plateau à la nouvelle école resteraient à cette école advenant un surplus et que ce serait un autre élève, même s'il

est dans son bassin, qui serait déplacé. «Il faut trouver le moyen de diminuer le nombre de déplacements pour un élève durant son primaire», explique M. Kenney.

Il faudra d'abord que cette proposition soit acceptée par les autres commissaires, mais aussi qu'elle ne déroge

pas à la loi qui régit les établissements scolaires. «Ça pourrait possiblement être adopté, mais il va falloir regarder ça dans le contexte de la loi», a confirmé le président de la CSPO, Jocelyn Blondin. Mais c'est sûr qu'il faut trouver une solution pour arrêter de jouer au ping-pong avec les élèves.»

Info07.com au Festival de montgolfières

Yannick Boursier

boursieri@transcontinental.ca

Encore une fois cette année, le site Internet de nouvelles régionales des Hebdomadaires Transcontinental en Outaouais, www.info07.com, sera présent au Festival de montgolfières de Gatineau pour vous offrir une couverture quotidienne.

L'équipe de journalistes des Hebdomadaires Transcontinental sera sur place tous les jours pour vous rapporter les dernières nouvelles, les chiffres des assistances ainsi que des commentaires sur les différents spectacles présentés lors de cette 17^e année du Festival.

Le site vous proposera aussi une couverture quotidienne du Championnat canadien des hommes forts qui sera présenté pour la première fois dans le cadre du Festival, avec des commentaires de nos vedettes locales.

Par ailleurs, vous êtes invités à nous proposer une idée de reportage sur un sujet qui vous intéresse touchant le Festival de montgolfières de Gatineau. Nous tenterons de vous faire découvrir les dessous de cette organisation et tout ce qui s'y rattache durant cette fin de semaine. Pour faire vos suggestions, rendez-vous sur le site www.info07.com et cliquez sur «Des questions?».

GAUVREAU TOP SOIL

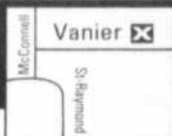
Livraison gratuite avec 10 verges et plus SERVICE RAPIDE AVEC 15 CAMIONS
Venez vous procurer sur place l'un de nos produits en vrac tels que :

**Top Soil
Classe #2**
109 99
18 verges
livré + taxes

- Sable à mortier, à piscine, à compaction
- Roche de rivière
- Terre noire
- Terre à jardin (1/2 terre noire; 1/2 top soil)
- Top soil tamisé
- Compost de champignons et forestier

- Paillassons et de couleurs
- Terre mixte (1/3 top soil; 1/3 terre noire; 1/3 compost)
- Roches blanches
- Pierres concassées et de couleurs

Terre de remplissage
29 99 et plus
18 verges
livré + taxes



Location avec opérateur

- excavatrice (backhoe) • niveleuse (bull)
- mini chargeur (bobcat)

Deux endroits pour mieux vous servir

930, ch. Vanier, Aylmer 778-1735 St-Joseph Nord, Hull 777-0682
À 2 minutes du secteur du Plateau de la Capitale Près du pont Alonzo

Un beau terrain débute par un bon sol! Nos prix sont les plus bas, c'est garanti!

Livraison une verge et plus

TOP SOIL
Produits de 1^{re} qualité

~~190 \$~~
180 \$
Spécial taxes et transport inclus

- Service ultra rapide
- Le #1 du top soil
- Excavation de tout genre
- Produits de 1^{re} qualité
- Remplissage et gravier
- Tout autre produit disponible

VOUS POUVEZ AUSSI PASSER POUR UNE PETITE OU GRANDE QUANTITÉ.

TOP SOIL
Yves Meunier

2032, Chemin Pink, Aylmer
243-8000
772-0349

Spécial automne 2004

Abonnement annuel
Optimum à :

29.95 \$*
par mois

* Taxes et frais initiaux en sus
Centres Sélect : 2.00 \$ de plus



Incluant un sac de sport**
Bouteille non comprise

De l'énergie
plein ma vie!

Josée Lavigne

Énergie Cardio
www.energiecardio.com

410, boul. Maloney O.,
Gatineau (À côté du McDo)
643-3836

1030, boul. St-Joseph, Hull
(Face à Villa Toyota)
778-1252

Satisfaction garantie ou argent remis (30 jours) détails au centre

Le Régional

Secteur Hull-Aylmer

160, boul. de l'Hôpital, bureau 30, Gatineau (Québec) J8T 8J1
(819) 776-1063 Fax rédaction : (819) 568-7038
1-800-567-1289 Fax ventes : (819) 568-8728

Publicité Nationale :
Montréal : (514) 866-3131
Toronto : (416) 362-4488



Annonces classées : 776-2121

www.info07.com

DIRECTEUR REGIONAL : Jacques Blais
ADJOINT-ADMINISTRATION : Claire Prieau
AGENT DE CREDIT : Julie Parent
COMMISSAIRE DE BUREAU / RECEPTIONNISTE : Francine Gortey
GATINEAU-HULL-AYLMER
DIRECTEUR DES VENTES : Martin Godcher
VENTES : Murielle Chartrand, Rachel Michon
Gilles Leblanc, Eric Lefleur, Real Robert
Lucie Renaud, Roxanne Chapman
Pierre St-Aubin, Dino Roberge, Charles Blais

SECRÉTAIRE AUX VENTES : Francine Trépanier
PROPOSER AUX VENTES : Hélène Rochon
TELE-MARKETING : Laval Leblanc
Marie-Eve Pelletier
DIRECTEUR DE L'INFORMATION : Sylvain Dupras
ADJOINT AU DIRECTEUR DE L'INFORMATION : Marie-Eve Bouchard
JOURNALISTES : Anick Charette
Yannick Bourcier
Pascal Laplante
Buckingham et St-André Aylmer
DIRECTEUR-ÉDITEUR : Michel Blais

BUREAU DE BUCKINGHAM
RECEPTIONNISTE : Nicole Dupont
VENTES : Francine Rioux
Marie-Eve Gosselin
JOURNALISTE : Stéphanie Verner
BUREAU DE ST-ANDRÉ-AYLMER
RECEPTIONNISTE : Julie Martel
VENTES : Denis Legault
François Lemery
Nathalie Gauthier

JOURNALISTE : Yan Proulx
PROPOSER entrée des données publicitaires : Marie-Andrée Béard
ATELIER
DIRECTEUR : Jean-Pierre Pilon
ADJOINT AU DIRECTEUR : Marc Cadieux
Infographistes : Carol Martin, Marc-André Martin
Patrick Larabe, Suzanne Martin
Elisabeth Machado, Eric Gauthier
INTERNET OUTAOUAIS - VENTES : Dino Roberge

IMPRESSION : Transcontinental
Qualimax
130 Adrien Robert
Gatineau, Qc J8Y 3S2
DISTRIBUTION : Transcontinental
Publi-Sac Outaouais
189 Deveau (suite 9)
Gatineau, Qc J8Z 1S7
Publi-PAR : Médias Transcontinental
S.E.N.C.
www.medias-transcontinental.com
Président : André Préfontaine
Transcontinental

Dépot légal : Bibliothèque Nationale du Québec. Société canadienne des postes - Envoi de publications canadiennes. Contrat de vente de produit no 40052513. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou partie de façon officielle ou déguisée est interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Le Régional ne se tient pas responsable des erreurs typographiques pouvant survenir dans les textes publicitaires mais il s'engage à reproduire uniquement la partie du texte ou se trouve l'erreur. La responsabilité du journal et de l'éditeur ne dépassera en aucun cas le montant de l'annonce. Les articles publiés dans le Régional Dimanche sont sous la seule responsabilité des auteurs et la direction ne partage pas nécessairement les opinions émises.

ACTUALITÉS

DISTRIBUTION DE PROTECTEURS BUCCAUX AUX JEUNES SPORTIFS

Yannick Boursier

boursier@transcontinental.ca

Une vie saine et le
conseil de la semaine du



GUIDE D'ACHAT:
LA BANANE

Faites un bon choix

Choisir des bananes fermes, sans meurtrissures ni taches molles. Des petits points brunâtres sont un signe que le fruit est tendre et sucré.

Manipulez avec soin

Laisser mûrir les bananes vertes à la température ambiante. Les bananes mûres se conservent jusqu'à 5 jours au réfrigérateur, la peau noircira mais la chair demeurera fraîche. Frotter la chair des bananes coupées avec du jus de citron pour l'empêcher de brunir.

Savorez le goût

Ajouter des bananes tranchées au yogourt, aux salades de fruits et aux céréales. Pour un régal rafraîchissant, tremper une banane entière dans du chocolat fondu, l'enrober de noix et la congeler. Les bananes trop mûres donnent les meilleurs pains et muffins. La banane en purée ajoute de l'humidité aux gâteaux et aux carrés pour les rendre plus moelleux.

Des valeurs avantageuses

- * Riche en vitamine B-6
- * Une bonne source de potassium
- * Une source de vitamine C, de folacine et de fibres alimentaires.

INFORMATION NUTRITIONNELLE

Par portion crue de 125 g (1 moyenne)

Énergie	112 Cal/470 kJ
Protéines	1,4 g
Matières grasses	0,5 g
Glucides	26 g
Fibres alimentaires	3,6 g
Sodium	1 mg
Potassium	447 mg

Pourcentage de l'apport quotidien recommandé

Vitamine C	18%
Vitamine B-6	28%
Folacine	13%

Bonne journée fructueuse !

Si vous désirez d'autres renseignements, parlez au gérant ou communiquez avec moi au :
randy.meltzer@sympatico.ca

Randy Meltzer,
Dt. P. Nutritionniste corporative

www.marchefrais.com

Le club Kiwanis de Hull et la Société dentaire de l'Outaouais récidivent avec leur campagne de sensibilisation et de prévention de la sécurité dans les sports en invitant les jeunes sportifs de 12 à 16 ans à se procurer un protecteur buccal fait sur mesure.

Le samedi 11 septembre prochain entre 9h à 17h, plusieurs dentistes seront présents à l'aréna Robert-Guertin pour confectionner cette pièce d'équipement qui assurera une sécurité accrue aux sportifs.

Lors de cette journée, les jeunes se feront faire l'empreinte, le moule sera coulé et ils recevront leur protecteur buccal fait entièrement sur mesure pour eux. La valeur d'un tel protecteur est d'environ 125\$.

Le but premier est de tenir une journée de sensibilisation et de prévention pour les jeunes sportifs. Selon des statistiques de l'Ordre des dentistes du Québec, environ 5000 accidents par an résultent à des blessures aux dents et aux tissus voisins, dont 78% lors de la pratique d'une activité libre, sans encadrement.

De plus, 75% des blessures ont été observées alors que la personne ne portait pas de protecteur buccal. Le protecteur peut prévenir les commotions, les hémorragies cérébrales et, dans des cas extrêmes, la mort en séparant les mâchoires l'une de l'autre.

Le club Kiwanis veut donc offrir un équipement qui est nécessaire à la protection lors de la pratique d'un sport, mais qui est souvent oublié. Aux États-Unis, il y a des places où c'est obligatoire. Il y a toutes sortes d'études au Canada pour voir si on va obliger les jeunes à le porter.

En échange d'un protecteur buccal, les jeunes sportifs sont invités à faire un don volontaire qui sera remis aux organismes qui sont parrainés par le club Kiwanis de Hull. Le montant qui sera amassé sera donc versé totalement aux organismes puisque les dentistes qui seront sur place feront le travail bénévolement.

Cette offre s'adresse à tous les jeunes de l'Outaouais, qui doivent être accompagnés d'un parent. Une preuve de résidence sera cependant demandée. Il est conseillé d'arriver tôt puisque c'est premier arrivé, premier servi.

CHEZ SAUMURE ON S'AMUSE DEPUIS 30 ANS

École de danse Lise et Robert Emg.

Danse sociale (couple)
Danse de ligne (couple et gens seuls)

771-5570

Soirées dansantes
débutant le
25 septembre 2004
Église Guadeloupe

Lise et Robert (Bob) Saumure

Professeurs diplômés • 30 ans d'expérience

Site Internet :
http://pages.infinit.net/dansons/

• TANGO • SAMBA • MAMBO • VALSE • CHA CHA

• FOX TROT • RUMBA

LIQUIDATION



ECHO HATCHBACK



COROLLA



BERLINE CAMRY



CELICA



CAMRY SOLARA



AVALON



RAV4



TACOMA



HIGHLANDER



4 RUNNER



SEQUOIA



TUNDRA

Toyota
en

Bons taux.

Bons
Prix.

Bons
Temps.

été

Un inventaire
complet réduit
au maximum pour
cette occasion !

Réduction
exceptionnelle
sur tous nos
démonstrateurs !

Financement
à partir de
1,9%

LOCATION À LONG
TERME DISPONIBLE

Villa Toyota

Votre concessionnaire Toyota

PEA
PROTECTION
EXTRA-ATTENTIVE

Valeur maximale
pour votre échange.

TOUS LES VÉHICULES COMPRENNENT :
L'assistance routière
Un plein réservoir d'essence
Des tapis protecteurs

POUR
TOUTES VOS
demandes

Jusqu'à 1 000\$** de
rabais sur programme
étudiant(e) sur
approbation

OUVERT :
(Département des ventes)
Lundi au vendredi de 9 h à 21 h
En août fermé le samedi

965, boul. St-Joseph, Hull - 776-0077

DU TRANSPORT QUI COÛTE CHER

Un déficit pour la CSPO dans le transport intégré

Yannick Boursier
boursiery@transcontinental.ca

La Commission scolaire des Portages-de-l'Outaouais (CSPO) cherche une solution pour diminuer son déficit provenant de l'utilisation du transport intégré de la Société de transport de l'Outaouais (STO).

Le transport intégré, c'est l'utilisation du réseau et des autobus de la STO pour permettre aux élèves du secondaire de se rendre à l'école au lieu de prendre le traditionnel autobus jaune. Près de 1800 jeunes de la

CSPO utilisent ce service chaque année.

Or, ces jeunes ne payent que 5\$ pour la carte mensuelle de la STO et le ministère de l'Éducation, qui finance les commissions scolaires pour le transport des élèves, fournit environ 30\$ par mois pour chaque élève, contrairement à environ 50\$ par élève par mois pour le transport en autobus jaune.

Comme le laissez-passer coûte 41\$, la STO accordant un rabais à la CSPO, il reste quand même un manque à gagner important pour la commission scolaire. «On est défici-

taire d'environ 190 000\$ cette année juste avec le transport intégré», soutient le président de la CSPO, Jocelyn Blondin.

Pour palier à ce manque à gagner, la commission scolaire doit puiser dans son budget d'immobilisation, qui normalement devrait servir à réaliser des travaux dans les écoles. «Il y a certains travaux, moins urgents, qui ont dû être reportés à cause de ce déficit», admet Jocelyn Blondin.

C'est ce qui oblige la CSPO à revoir l'utilisation de cette forme de transport, surtout que la STO a indiqué qu'elle était prête à offrir le même service aux jeunes de l'école Grande-Rivière, qui ne sont pas desservis en ce moment.

«C'est impensable au coût qu'on paye maintenant, soutient M. Blondin. S'il n'y a pas de changement, il va plutôt falloir qu'on mette fin à notre entente. Il va y avoir une grosse discussion à ce sujet autour de la table du conseil des commissaires.»

Jocelyn Blondin déplore cette situation parce qu'il trouve très avan-



Jocelyn Blondin

tageux le service intégré... «Lorsque les élèves ont des activités parascolaires, ils ne sont pas en difficultés parce que l'autobus jaune est parti, explique-t-il. Ça encourage donc les jeunes à faire des activités parascolaires.»

C'est aussi un moyen efficace d'inciter les jeunes, dès l'adolescence, à utiliser le transport en commun pour se déplacer, contribuant ainsi à la sauvegarde de l'environnement. «On croit qu'on a une mission d'éducation auprès des jeunes à ce niveau», explique Jocelyn Blondin.

Le président de la CSPO entend rencontrer le député Roch Cholette au cours des prochains jours pour discuter de la situation et de voir s'il y a possibilité d'augmenter le financement du gouvernement provincial. Il veut aussi sensibiliser la ville de Gatineau à cette situation. «Plus la ville investit dans la STO, moins les passes coûtent chères.»

LE COIN de l'ANTIROUILLE

par l'équipe d'Antirouille Métropolitain

Si ça ne coule pas, ce n'est pas un antirouille!

Souvent, on nous demande pourquoi notre antirouille est très fluide, d'où le léger égouttement qui peut survenir au cours des heures suivant notre traitement. La réponse est simple : pour être vraiment efficace, un antirouille pour véhicule doit avoir cette fluidité! C'est le cas du nôtre, et il permet à nos fidèles clients de conserver 15 ans et plus leur véhicule - et d'économiser gros! Voyons comment opèrent les antirouilles - les fluides comme les autres.

Le produit d'Antirouille Métropolitain est à base d'huile minérale. Il est donc plus liquide que les graisses et autres enduits épais et gluants que certains privilégient pour la seule raison que «ça ne coule pas». Et nous le rendons plus fluide encore en le chauffant. Il a alors la légèreté nécessaire pour s'infiltrer dans les plus petits espaces du châssis et de la carrosserie afin de les protéger de la rouille - espaces que les enduits épais ne peuvent pas atteindre. Pour comprendre le phénomène, pensez à... votre peau!

Supposons que vous cherchez une crème hydratante, allez-vous choisir un produit ayant la texture du saindoux? Bien sûr que non, car une lotion fluide peut pénétrer plus rapidement en profondeur les pores de votre peau. C'est un peu la même chose pour l'antirouille. La formation de la rouille est un processus qui débute à l'échelle microscopique, dans de minuscules interstices, des endroits où seul un produit fluide comme le nôtre peut s'infiltrer et y déloger l'humidité. Et ce n'est pas tout.

Si les antirouilles goudronneux se fendillent quand ils sèchent, ils laissent pénétrer l'eau. Ce n'est pas le cas des produits fluides : si la couche appliquée se brise, la fluidité et l'attachement microscopique du produit au métal permettent à celui-ci de se relia et de continuer à protéger la tôle de toute infiltration d'eau. Alors, pensez-y si vous voulez garder votre véhicule longtemps, avec une meilleure valeur de revente.

Plus de
25 ans
D'EXPERTISE

ANTIROUILLE
METROPOLITAIN?

www.antirouille.com 1 866 antirouille (268-4768)

TRAITEMENT COMPLET
POUR SEULEMENT

75 50\$
+taxes

Gatineau : 530, boulevard Gréber **246-7878**

DAn(E)z

Bouts de choux

[Mère et enfant de 2 à 3 ans]

Créativité [Pour les 3 à 5 ans]

Ballet classique [6 ans et plus]

Programme intensif

Répertoire

Jazz

Hip-Hop

Moderne

Step Dancing

Break Dancing

ÉCOLE DE BALLET

LeDuc

pour l'amour de la danse depuis 1940

inscriptions

1 et 2 septembre 2004 de 17h à 21h

début des cours le 10 septembre

771-8560 672, boul. St-Joseph, Hull

Le site d'emplois le plus complet au Québec

REPÈRES EMPLOIS

www.reperes-emplois.com



Conseil des Arts d'Aylmer

COURS D'ART donnés par le
Conseil des Arts d'Aylmer

Inscriptions le 8 septembre, de 19h à 20h30
Place des Pionniers, 115 rue Principale, Gatineau (Aylmer)

Pour adultes (jour et soir): Dessin, Dessin du corps humain, Aquarelle, Peinture, Pastel, Peinture décorative sur bois, Restauration de meubles, Sculpture de terre, Sculpture de fruits et légumes, Photographie numérique.

Pour enfants de 6 et + : Bandes dessinées, Arts Visuels, Sculpture de terre. Pour les petits 4 à 6 ans : Bricolages et Arts.

Info : Nicole Geoffroy, 682-6775

PARCE QU'ÊTRE PARENT N'EST PAS TOUJOURS FACILE...

La conférencière Guylaine Fortin de passage dans la région

Marie-Eve Bouchard

bouchardme@transcontinental.ca

On va à l'école pour apprendre à lire, à écrire, à compter, pour se trouver une carrière, mais l'art d'être parent semble, lui, s'apprendre «sur le tas». C'est pour aider les parents heureux ou désemparés que Guylaine Fortin, une spécialiste dans le domaine, a mis sur pied une conférence sur le défi d'être parent, qu'elle viendra d'ailleurs offrir dans la région, le 13 septembre prochain à 19h à l'Hôtel Clarion de Gatineau.

Comme le souligne Mme Fortin, «il n'y a pas de livre de recettes avec l'arrivée de nos enfants. On agit donc beaucoup par instinct.» Ce qui généralement est très bien... Mais il arrive qu'un parent soit désemparé devant certaines situations.

«J'ai réalisé qu'on n'offrait pas de cours pour se préparer à être parent», souligne Mme Fortin qui reçoit aussi en consultation privée plusieurs parents. «C'est d'ailleurs un peu gênant en tant que parent d'avouer qu'on ne sait plus quoi faire face aux problèmes avec son enfant. Les parents ont toujours un peu peur du jugement des autres. Mais tout le monde peut avoir de la difficulté avec son enfant», estime Mme Fortin qui est elle-même mère de deux enfants.

C'est donc pour pallier à tous ces bobos parentaux, qu'ils soient petits ou gros, que Guylaine Fortin a conçu cette conférence itinérante qui part d'abord des problèmes que rencontrent les parents dans la vie de tous les jours et qui donnent des pistes de solutions concrètes.

«Toute la rencontre est faite d'abord sur une forme humoristique et conviviale. Bien souvent, les parents qui viennent n'ont pas de véritables problèmes avec leurs enfants (malheureusement avoue la conférencière). Ils viennent pour se faire rassurer, pour savoir si ce qu'ils font, ils le font bien.»

Ainsi, depuis 1998, Guylaine Fortin par le biais de son entreprise Ygrek, se promène à travers la province en offrant ses conférences sur la discipline, mais surtout la bonne compréhension entre les enfants et les adultes aux enseignants et éducatrices en milieu de garde.

«Et j'ai réalisé que pour qu'un enfant se développe et gagne en autonomie, je devais aussi aider les

parents. Qu'on devait tous collaborer ensemble et développer un langage commun. Ça prend tout un village pour éduquer un enfant, mais souvent les parents sont laissés à eux-mêmes.»

Puis, au cours de ses propres expériences en tant que parent et observant les autres, Mme Fortin en a dégagé certaines données. «Souvent, les parents ont tendance à trop en faire. À vouloir trop... Ce n'est pas mal en soit, mais ça cause souvent du surmenage pour ces pauvres parents. Ils ont l'impression de toujours se répéter, de demander sans cesse d'arrêter de faire ci ou ça, de critiquer continuellement leurs enfants.»

Avec ses conférences, Mme Fortin espère aider les parents dans leur relation avec leurs enfants en plus de soutenir les parents afin qu'ils développent la confiance et l'autonomie de leurs petits. «J'espère outiller adéquatement les parents pour qu'ils puissent devenir de bons coachs pour leurs enfants», explique Mme Fortin qui se plaît énormément à donner ces conférences.

Bien qu'à l'occasion, elle travaille avec les enfants, Guylaine Fortin estime que le travail se fait mieux avec les parents, les 'coachs', comme elle les appelle si bien. «Mon approche est celle des solutions concrètes où on s'en va avec le potentiel de chacun. Je pars des situations des parents dans la salle et je donne des solutions concrètes et faciles. Pas de grandes théories de psychologie, juste des trucs directs. Le tout dit dans un langage imagé et avec beaucoup d'humour.»

Son expertise, Guylaine Fortin l'a tissée au fil de ses expériences de travail qui ont été nombreuses et variées, mais toujours reliées de près ou de loin aux enfants. Elle qui a travaillé dans un centre d'accueil en délinquance juvénile, occupé plusieurs postes dans les CLSC et une Régie régionale de santé toujours auprès des enfants, dans une polyvalente, au Centre 24/7 et sans oublier les diplômes en enseignement préscolaire, un baccalauréat en criminologie et une maîtrise en programmation neurolinguistique.



Avec ses solutions concrètes, la conférencière Guylaine Fortin est de plus en plus en demande avec son atelier «Métier Parent».

pour les parents et les enseignants (dont le prochain aura lieu à Gatineau le 2 octobre), on est en droit

Avec autant d'expérience, plus rien n'est à l'épreuve de Mme Fortin. Pas une question qui ne l'embarasse, pas un problème qu'elle ne peut résoudre... «On travaille avec l'humain et il y a toujours une solution. Si une méthode ne fonctionne pas, on revient au début et on essaie autre chose et ça finit toujours par marcher», assure la volubile spécialiste.

Avec une méthode aussi efficace et des commentaires élogieux à l'égard des conférences et des ateliers qu'offre Mme Fortin

de se demander à quand le livre pour faire connaître les idées de la conférencière?

«On me le demande souvent, j'ai déjà toutes les idées, même l'éditeur, je sais que ce serait bien, mais c'est le temps qui manque. Mais je crois que je vais prendre six mois de vacances et partir sur un bateau pour l'écrire ce livre», rêve en riant la sympathique conférencière. Info: 1 888 581-3211 ou www.ygrek.ca

Rebuts Débaras Québec

1-866-on-débarasse!
1-866-663-3227

SERVICE DE COLLECTE POUR MATIÈRES RÉSIDUELLES
CHARGEMENT - TRANSPORT - DISPOSITION DE MATÉRIEL QUI DOIVENT ÊTRE DÉBARASSÉS.

JIMMY BLACKBURN
110, BOUL. ALEXANDRE-TACHÉ, GATINEAU (QUÉBEC) J8A 1A2
• info@rebutsdébarasquebec.ca
www.rebutsdébarasquebec.ca
Cell. 1 819 955 8433

LATINO ET PLUS

SALSA-MAMBO • MERINGUE
SWING-ROCK'N ROLL • CHA CHA

24 ans d'expérience en enseignement

1^{er} cours GRATUIT

SPÉCIAL DÉBUTANT 2 pour 1

ÉCOLE DE DANSE

Guylain Cyr et ass. Mireille

GATINEAU - HULL 827-4445

Charme de la Campagne

Country Charm

VENTE DE DÉMÉNAGEMENT

LIQUIDATION TOTALE

TOUTE MARCHANDISE

-50%

excepté meubles et certains items

152, rue Principale, Aylmer * 684-2850

OUVERT LUNDI 6 SEPT.

OUVERT LUNDI 6 SEPT.

LA BOÎTE à grains

SANTÉ ALIMENTATION

581, boul. St-Joseph, Hull 771-3000

Le plus grand choix de produits naturels et biologiques depuis 1980

TIRAGE 50 \$ PAR JOUR

d'un certificat-cadeau d'une valeur de 50 \$.

Détails en magasin. Valable pour tout le mois de septembre à Gatineau et Hull.

Maintenant ouvert à Gatineau

2^e point de vente pour mieux vous servir

Voir spéciaux de la semaine en page 24

325 Gréber, Gatineau (entrée de la Gappe) 243-3002

(arrière de la Cage aux Sports)



17^e FESTIVAL
MONTGOLFIERES
GATINEAU

ATHLÈTES DE FORCE, PIEVRE GEANTE ET MAINS DE FER

BOWATER Les envolées Bowater

Le ciel de Gatineau revêtra ses plus beaux habits du 3 au 6 septembre, alors que de magnifiques ballons garniront le firmament. Sept envolées sont prévues aux alentours de 6 h 30 et de 17 h 30 :

Vendredi 3 septembre, en fin d'après-midi
Samedi 4 septembre, matin et fin d'après-midi
Dimanche 5 septembre, matin et fin d'après-midi
Lundi 6 septembre, matin et fin d'après-midi

*L'envol des montgolfières est toujours sujet aux conditions météorologiques.

Venez découvrir nos nouvelles formes spéciales ... et la pieuvre géante!



L'ange et le démon



Nudie

Joey et Lilly

Photo : Ryan Romaneschi

6^e Championnat canadien des athlètes de force et 1^{er} Championnat mondial de la poigne

LES PROMENADES
CASINO

Le 6^e Championnat canadien des athlètes de force se tiendra cette année au Festival de montgolfières de Gatineau. Regroupant 12 athlètes de calibre international dont le célèbre Hugo Girard, la compétition se déroulera le samedi, le dimanche et le lundi, de 13 h à 16 h 30.

Assistez aussi au 1^{er} Championnat mondial de la poigne. Les 10 compétiteurs devront prouver leur force en pliant des sous noirs, des poêles en métal ainsi que d'autres objets. 15 épreuves viendront confirmer le champion mondial de la poigne.



INCROYABLE!

Venez les voir plier du métal avec leurs mains!



Vous pourriez goûter à la vie de château!

Procurez-vous votre
Bracelet-passeport
23\$ pour 4 jours

Grâce à CHOT-TVA et VIA Rail Canada vous pourriez gagner un séjour pour 4 personnes au Château Frontenac.

- 2 nuitées au Château Frontenac;
- 1 souper;
- 500 \$ en argent de poche;
- le transport en train classe VIA 1.

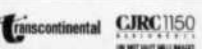
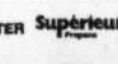
Accès gratuit aux autobus de la STO du 3 au 6 septembre.

Disponible aux endroits suivants : RONA L'entrepôt, Promenades de l'Outaouais, Galeries de Hull, Galeries Aylmer, Marché Frais, Marchands IGA de l'Outaouais, Caisses Desjardins de l'Outaouais et chez la plupart des commerçants.

www.montgolfieresgatineau.com

Aussi à la 17^e édition du Festival :

- La Grande scène Molson Dry
- Le Dôme magique RONA L'entrepôt
- Le Vent en fête Desjardins
- Le feu d'artifice présenté par les pharmacies Jean Coutu de Michel Quesnel
- Les envolées Bowater
- La scène Aquafina
- La scène Duportage Ford
- Le Chapiteau Le Party La Grande Gueule
- Le Chapiteau des variétés Molson Dry
- Le Marche Aliments du Québec - IGA
- La Ménagerie Tim Hortons
- L'Aire de maquillage Jean Coutu
- Les amuseurs publics et la magie ambulante
- Illumination nocturne
- Les manèges
- Artisans et 1001 trouvailles



INFO-LIGNE FIDO : 1-866-319-FIDO

UN NOUVEAU PARC-O-BUS POUR LA STO

Le terminus des Promenades de l'Outaouais sera aussi modifié

Yannick Boursier

boursier@transcontinental.ca

La Société de transport de l'Outaouais (STO) a décidé d'ajouter un nouveau parc-o-bus dans le secteur Hull, au coin des boulevards Freeman et St-Joseph, pour répondre à un besoin provenant de ce secteur.

Un terminus sera aussi installé à cet endroit pour faciliter les correspondances des usagers entre les lignes d'autobus provenant de Chelsea, Cantley, du secteur Hull et du secteur de Gatineau. «Le secteur Freeman est une plaque tournante importante pour nous, a confié le président de la STO, Lawrence Cannon. Ce sera un élément structurant pour notre réseau.»

Ce 13e stationnement incitatif sur le territoire de la STO comportera 142 places et sera construit au coût de 2,5 millions \$. Cependant, 75 % de ces coûts sont admissibles pour des subventions par le ministère des Transports, rendant les coûts des travaux moins onéreux pour la STO. Ces travaux devraient débuter à la mi-septembre et se poursuivront jusqu'à la fin du mois de novembre.

C'est aussi cet automne qu'est prévu le début des travaux du nouvel abri pour les autobus au garage de la STO. Avec l'ajout de plus d'une vingtaine d'autobus, la Société de transport se devait d'agrandir son garage qui ne peut contenir tous les autobus. Ces travaux seront temporaires puisque la STO attend l'autorisation du ministère des Transports pour l'agrandissement du centre administratif et du garage actuel.

Changement aux Promenades

Le terminus des Promenades subira lui-aussi des modifications puisque la STO va le déplacer à la même hauteur, mais le long du chemin de la Savane. Une décision qui permettra d'assurer une plus grande sécurité pour les usagers puisque le terminus est en ce

moment jumelé au stationnement.

Avec ce changement, le terminus de la STO se retrouvera seule dans son secteur et aura des entrées et sorties particulières. «Ça facilitera les passages des autobus qui perdront ainsi moins de temps», a confié Lawrence Cannon. Un bâtiment chauffé et éclairé sera aussi construit sur le quai pour permettre aux usagers d'attendre

les différents autobus.

Ce projet nécessitera un investissement de 1,3 million \$ dont 75 % des travaux sont aussi admissibles à des subventions du ministère des Transports. Les travaux devraient débuter à la mi-septembre pour se terminer en novembre.

Avec ce changement au terminus des Promenades, la STO modifiera aussi son point de service à l'intérieur de ce centre commercial, qui sera déménagé près du magasin Métro. Cette modification devrait permettre d'améliorer le service à la clientèle.



Le directeur général de la STO, Georges O. Gratton, présente les plans du déménagement du terminus des Promenades de l'Outaouais. Photo: Yannick Boursier

École de danse sportive Stéphane Sauvé

DANSE SOCIALE Personnel d'expérience! Clients satisfaits!

Spécial débutants

2 pour 1

10 cours gratuits

- Latino - Cha-Cha
- Mambo-salsa
- Triple swing - Samba
- Merengue - Rumba
- Jive - Valse - Tango
- Fox Trot - Quick step

- Hip Hop

Les vendredis soirs

- Couples, gens seuls, adultes, ados, enfants
- Cours disponibles 7 soirs/semaine
- Soirées dansantes mercredis et samedis soirs
- Meilleure musique
- Bienvenue aux gens de l'extérieur

Inscrivez-vous maintenant

664-1948

Gatineau • Hull

NOUVEAU !!

STRUCTURES J.D.

Manufacturier de **Fermes de toit (truss)**

(Agricole - Résidentiel - Commercial)

819 983-6500

369 route 321 Sud Saint-André-Avellin

Continental Coiffure

SALON DE COIFFURE POUR ELLE, LUI ET ENFANTS

Village Place Cartier (secteur Hull)

772-7770

OUVERT LE LUNDI

20 % de rabais sur produits et accessoires jusqu'au 30 septembre 2004.

15 % de rabais sur coupe pour étudiants

COLORATION, COUPE ET MISE EN PLIS 59.95\$*

*GRATUIT : une session de bronzage/avec bronzage facial

Service de consultation GRATUIT par une coloriste disponible en tous temps

CHAIRES POUR ENFANTS

ASHLEY

GENEVIÈVE

LAURA

REINE

NICOLE

Plus de 28 salons au Québec • Montréal • Québec • Sherbrooke • Laval



Séance d'autographes avec **Hugo Girard** et les autres athlètes. Les 4 et 5 septembre à 18 h!

L'EXPÉRIENCE **LAC-LEAMY**

CASINO • HÔTEL • THÉÂTRE • RESTAURANTS • BARS • BOUTIQUES • CENTRE DE CONGRÈS • SPA

ASSISTEZ AUX DÉMONSTRATIONS D'ATHLÈTES DE FORCE AU COMPLEXE LAC-LEAMY

DANS LE CADRE DU FESTIVAL DE MONTGOLFIÈRES DE GATINEAU

Du 3 au 5 septembre, venez faire un tour au Lac!

Assistez aux démonstrations et rencontrez **Hugo Girard**, originaire de Gatineau, l'homme le plus fort au Canada!

À 21 h:

Vendredi 3 septembre: «Levée de la pierre d'Atlas»

Samedi 4 septembre: «Levée de l'haltère de Thomas Inch»

Dimanche 5 septembre: «Poids roulant»

(819) 772-2100

www.casino-du-lac-leamy.com

CASINO LAC-LEAMY

Hilton

Fiers partenaires du Festival de montgolfières de Gatineau.

LANCEMENT DE SAISON

ENEZ RENCONTRER VOS VEDETTES!

AUX GALERIES DE HULL (ÉTAGE DU BAS)

LE TÉLÉJOURNAL/MIDI, ANIMÉ PAR NATHALIE TREMBLAY,
SERA DIFFUSÉ EN DIRECT.



2 SEPTEMBRE 11H

INVITÉS : DANIEL BOUCHARD, PIERRE CRAIG, VÉRONIC DICAIRE, JUDITH GADBOIS ST-CYR, DENIS GAGNÉ,
GILLES GOUGEON, ODETTE GOUGH, JASMINE LALONDE, NORMAND LATOUR, CHRISTIAN MILETTE,
MICHEL PICARD, MARTIN ROUETTE, MARIE-JOSÉE TAILLEFER, NATHALIE TREMBLAY ET SONIA VACHON

WWW.RADIO-CANADA.CA/OTTAWA-GATINEAU



RADIO-CANADA

VOUS ALLEZ VOIR.

PILOTE DE MONTGOLFIÈRE: LES FEMMES COMMENCENT À PRENDRE LEUR PLACE

Une dizaine de femmes sont pilotes au Québec

Yannick Boursier

boursier@transcontinental.ca

Même si ce sport est présent dans le monde depuis des années, la montgolfière demeure encore avant tout un sport d'homme, qui commence tout juste à faire sa place chez les femmes.

Au Québec, on retrouve moins d'une dizaine de femmes qui sont pilotes de montgolfières et encore moins qui sont propriétaires d'une montgolfière. Chantale Filion, de St-Jean-sur-Richelieu fait partie de ce groupe très sélect.

«Ça fait plus de 10 ans que je grave dans le monde des montgolfières en faisant partie d'une équipe de poursuite, explique-t-elle. Ça m'a permis de rencontrer un pilote sympathique avec qui je suis devenu amie.»

Pendant sept ans, elle a suivi ce pilote comme membre de son équipe de poursuite, apprenant en même temps les détails de la montgolfière. «Le côté technique de la montgolfière m'intéressait et un jour quelqu'un m'a demandé pourquoi je n'allais pas suivre mon cours de pilote. C'est comme ça que j'ai commencé.»

Un travail physique et exigeant

Chantale Filion ne le cache pas: la montgolfière est une activité physique et c'est ce qui explique en grande partie le nombre minime de femmes qui s'y adonnent. «C'est très demandant physiquement parce que l'équipement n'est pas léger, soutient-elle. Mais ce n'est pas impossible à faire.»

C'est aussi une question de choix pour les femmes, ajoute Mme Filion. «Les femmes mettent souvent plus l'accent sur autre chose. La montgolfière est une activité qui demande beaucoup de temps parce qu'il faut se rendre sur le terrain, attendre les vents favorables, faire l'envolée et ensuite tout ramasser.»

Ce n'est donc pas l'activité parfaite pour les femmes qui veulent passer beaucoup de temps avec leur famille.



Chantale Filion fait partie du groupe sélect des femmes qui sont pilotes et propriétaires de montgolfières.

«Il y a moins de femmes que d'hommes qui sont prêtes à faire ce choix», affirme Chantale Filion.

Toutefois, de plus en plus de femmes semblent s'intéresser à cette discipline. Une école de pilotes de montgolfières existe maintenant à St-Jean-sur-Richelieu et quelques femmes y sont inscrites, souligne Mme Filion.

Parmi ces femmes, on y retrouve la vedette Annie Brocoli qui est devenue une adepte de la montgolfière. De plus, trois femmes ont passé leur licence l'année dernière, démontrant la place de plus en plus importante que prend la montgolfière chez les femmes.

Chantale Filion espère bien que cette tangente va continuer et que la montgolfière va faire de plus en plus d'adeptes chez les femmes. «C'est une activité tellement plaisante et c'est tellement enrichissant de rencontrer tous ces gens provenant de plusieurs pays.»

Elle qui est une habituée du Festival de montgolfières de Gatineau comme

membre d'une équipe de poursuite, Chantale Filion sera présente cette année dans son tout nouveau rôle de pilote de montgolfière pour venir saluer la région des airs, une vue qu'elle a hâte de pouvoir admirer.



Cours de secourisme GRATUITS!

Les Caisses populaires Desjardins de l'Outaouais et l'Ambulance Saint-Jean sont fiers de s'associer et d'aider les gens désireux d'effectuer un retour sur le marché du travail, en offrant une formation de réanimation cardio-respiratoire et de premiers secours pour adulte.

Les candidats admissibles à cette occasion doivent se présenter au local de l'Ambulance Saint-Jean et fournir une pièce justificative de prestations d'assurance-emploi ou de la Sécurité du revenu afin de réserver leur place.

Date du cours : 18 septembre 2004

Heures : 8h30 jusqu'à 16h30

Endroit : 74, boulevard Gréber, Gatineau

Hâtez-vous car les places sont limitées! Les réservations se dérouleront jusqu'au 16 septembre 2004.

Pour obtenir de plus amples renseignements, n'hésitez pas à communiquer avec Ambulance Saint-Jean en composant le numéro suivant : (819) 561-6945

Une formation pour la vie!



Desjardins

Caisse de Gatineau



**Comptoir St-Vincent de Paul
de Hull Inc.**

102, rue Eddy, Hull 776-1068



Frédéric Oramus
1879-1959

Pourquoi acheter du neuf? ÉCONOMISEZ 70%

Nous avons un grand choix de meubles (ensembles de cuisine, chambre à coucher, de salon et de bureaux) de réfrigérateurs, cuisinières, matelas, antiquités, bicyclettes, livres et articles de loisirs et de sports pour tous les goûts.

Nos heures d'ouverture :

Dimanche 11 h à 17 h • Lundi et mardi 9 h à 17 h 30
Mercredi au vendredi 9 h à 21 h • Samedi 9 h à 16 h 30



249\$

Base de métal
avec futon
Econo 8"

Plus de 25 différents modèles
en pin, chêne et frêne

*Housse à futon,
coussins et tiroir
en sus.

7% DE RABAIS*
ESCOMPTE-ÉTUDIANT

* Du prix régulier. Avec carte d'étudiant. Valable jusqu'au 15 septembre 2004.

Visitez le www.futon7ciel.com



HULL
365 St-Joseph
595-3000

AYLMER
Manufacturier
depuis 1982

OTTAWA
259, rue Bank
232-7814

Hé les jeunes !

INSCRIPTION POUR LA LIGUE DES JEUNES
QUILLEURS ET QUILLEUSES
DE LA **SALLE DE QUILLES ANIK 1**

4 SEPTEMBRE
9:00 à 12:00

POUR PLUS D'INFORMATIONS, VEUILLEZ
CONTACTER STÉPHAN BEAUCHAMP
AU **770-7101**

BIENVENUE À TOUS!

Centre d'amusement



975, boul. St-Joseph, Hull
776-3535

Finale des Jeux du Québec – été 2007

Appuyez la candidature de Gatineau!

Plus nous recueillerons d'appuis, plus nos chances d'obtenir la Finale des Jeux du Québec à l'été 2007, un événement sportif d'envergure, seront grandes! Appuyez la candidature de Gatineau en signant ce formulaire ou en visitant le site Web de la Ville de Gatineau.

Date : ____ - ____ - ____

☐ J'appuie la candidature de Gatineau comme ville d'accueil de la Finale des Jeux du Québec à l'été 2007.

Nom (en caractère d'imprimerie) : _____

Ville : _____

Signature : _____

Retournez votre vote par la poste à l'adresse suivante :

Comité de mise en candidature de la
Finale des Jeux du Québec
C. P. 1970, succ. Hull
Gatineau (Québec) J8X 3Y9

Vous pouvez également nous le faire parvenir par télécopieur au
(819) 243-2335.

www.ville.gatineau.qc.ca/jeux

UNE MEILLEURE PROTECTION POUR LES BOISÉS

Yannick Boursier

boursier@transcontinental.ca

En attendant l'adoption en 2005 de son nouveau schéma d'aménagement, la ville de Gatineau a adopté, la semaine dernière, un règlement intérimaire pour protéger les boisés dans des projets de développement résidentiel.

Depuis la fusion, la Ville a dû faire face à des plaintes de citoyens relativement à la coupe d'arbres avec ou sans permission dans le but de permettre la construction de résidences. Des demandes avaient été faites par les citoyens pour assurer une meilleure protection de ces milieux boisés.

C'est ce qui a amené ce règlement de contrôle intérimaire qui oblige, entre autres, le propriétaire du terrain à mandater un spécialiste en sciences de l'environnement pour faire une étude de caractérisation du boisé. Cette étude devrait permettre de connaître les différentes sortes d'arbre et établir ceux qui doivent absolument être protégés.

«Par la suite, le plan d'ensemble du projet pourra être modifié pour avoir une certaine zone protégée, explique le président du Comité consultatif d'urbanisme (CCU), Simon Racine. On dit aussi qu'il y a 30% de plus en terme de superficie qui doivent être protégés.»

Ce règlement permet aussi à la ville de Gatineau de demander que le nom-

bre de maisons prévu pour un projet soit construit sur une plus petite superficie pour permettre la sauvegarde d'un plus grand nombre d'arbres.

**Le site d'emplois
le plus complet
au Québec**

**REPÈRES
EMPLOIS**

www.reperes-emplois.com

Nous recherchons présentement des...

- Femmes
- 18 à 75 ans
- Non-fumeuses

Indemnité
compensatoire
jusqu'à 1500 \$

Anapharm innove dans le domaine de la recherche clinique en offrant des services de qualité tout en se souciant du confort, du respect et de la sécurité de ses volontaires. Dans la majorité des cas, les études réalisées portent sur des médicaments déjà disponibles sur le marché.

Pour des renseignements additionnels, contactez l'équipe Anapharm ou visitez notre site Web

**514-485-7555
1-866-anapharm**

www.anapharm.com
Entreprise de recherche sur les médicaments

sfbc Anapharm



Personnalité du mois

Louis-Joseph Beaudoin

Président Les Entreprises Beaudoin



CHAMBRE de COMMERCE
de GATINEAU



GILLES GIROUARD, directeur régional de Bell, LOUIS-JOSEPH BEAUDOIN, président de Les Entreprises Beaudoin et MARTIN LACASSE CA, président de la CHAMBRE de COMMERCE de GATINEAU.

Originaire de la Haute-Gatineau, Louis-Joseph se dirige après ses études collégiales vers la Côte Nord pour y travailler pour la compagnie minière Québec-Cartier.

Déjà préoccupé par l'implication sociale dans son milieu, il devient vice-président du syndicat des Métallurgistes Unis d'Amérique affilié à la FTQ, président du comité de griefs, représentant ainsi plus de 1,500 travailleurs dans ce domaine.

Au printemps 1977, il revient dans la Haute Gatineau et obtient sa licence de courtier d'assurances générales. Il reprend alors le bureau d'assurances de son oncle et s'associe ensuite avec un courtier de Maniwaki. Désirant faire prospérer son entreprise il achètera, quatre ans plus tard, un autre bureau à Gracefield. Il sera ainsi actif dans le domaine de l'assurance pendant onze ans.

C'est en 1988, à l'âge de 34 ans, qu'il marque un nouveau tournant dans sa vie. Emménageant à Hull avec sa petite famille, il s'associe alors avec son frère Gaëtan pour fonder leur propre compagnie de construction : Les Entreprises Beaudoin.

En plus de relever les défis quotidiens propres à son entreprise, Joseph se joint en 1993 au conseil d'administration de l'Association Provinciale des Constructeurs en Habitation du

Québec, région de l'Outaouais. Il y occupera le poste de président pendant trois ans. Il devient aussi membre à l'exécutif de l'APCHQ provinciale, association représentant plus de 10,000 entreprises en construction au Québec. Il y sera élu président provincial en 2001, un premier en quarante ans pour la région de l'Outaouais. Joseph verra, sous son mandat, à renouveler le contrat de travail des travailleurs de la construction résidentielle, de même qu'à créer des mutuelles en santé et sécurité pour l'industrie.

Impliqué au sein de sa communauté, il siège également au conseil d'administration de la Fondation du Pavillon du Parc pendant deux ans. Toujours soucieux de s'investir dans l'industrie de la construction, il fait maintenant parti du conseil d'administration de l'Association de la Construction du Québec, région Outaouais, en plus de siéger au comité présidentiel de l'APCHQ provinciale.

Joseph est fier de son entreprise familiale qui emploie aujourd'hui plus de quarante employés et occupe une place de choix dans les secteurs résidentiels et commerciaux. Il voit même déjà à la relève et encourage ses fils et neveux à poursuivre l'aventure.

La CHAMBRE de COMMERCE de GATINEAU est fière d'honorer Louis-Joseph Beaudoin comme Personnalité du mois d'août.

J L D R
INFORMATIQUE

819.246.7704

SOLUTIONS INFORMATIQUES AVANCÉES

Consultation et analyse de besoins •
Intégrateur de solutions d'affaires •
(processus-procédures)
Vente de logiciels •
Vente d'équipements •

Entretien et réparation •
Support technique •
Installation de réseaux •
Formation en milieu de travail •

Vente, intégration
et formation
de la solution
d'affaires

Fortune 1000
ACOMBA

Jean-Louis Des Rosiers
110 Adrien-Robert, Hull (Qc) J8Y 3S2
819-246-7704 poste 11 • 819-246-5080
jl@jldr.ca • www.jldr.ca

Ville de Gatineau

A nous de jouer!

Vers la finale des Jeux du Québec Été 2007

Jeux du Québec

Schéma d'aménagement : prenez place!

La Ville de Gatineau travaille actuellement à la mise à jour du schéma d'aménagement de son territoire. Pour mener à bien l'exercice, elle vous invite à prendre part aux discussions! Faites-nous connaître votre opinion sur les modifications prévues en participant à une séance de consultation publique le mercredi 8 septembre à 19 h, à la Maison du Citoyen, salle des Fêtes, 25, rue Laurier, 1^{er} étage, secteur de Hull. Cette consultation sera précédée d'une porte ouverte de 14 h à 19 h à l'agora Gilles-Rochelleau de la Maison du Citoyen. Des employés du Service d'urbanisme seront sur place pour répondre à vos questions.

Pour plus de renseignements, composez le (819) 595-7331, ou écrivez-nous à service.urbanisme@ville.gatineau.qc.ca. Vous pouvez aussi consulter le site Web www.ville.gatineau.qc.ca/Urbanisme/modif/consultation.html.

La vie municipale... à la radio

Dans le but de mieux vous informer sur les activités municipales, nous vous invitons à suivre de près nos chroniques radiophoniques tous les mardis à 8 h 25 sur les ondes de CIMF. David Coulombe et l'animateur passent en revue différents aspects de la vie municipale qui vous touchent de près tels que les travaux routiers en cours, les différents services et programmes municipaux offerts et l'horaire des séances du conseil municipal ou des consultations publiques. Soyez à l'écoute!

Gala hommage : candidatures recherchées...

Vous vous engagez activement dans la communauté en mettant sur pied des projets ou des activités visant à améliorer la qualité de vie des Gatinois? La Commission Gatineau, Ville en santé vous invite à vous inscrire à son tout premier Gala hommage. Vous pouvez également inscrire l'entreprise, l'organisme ou le groupe auquel vous appartenez. Le Gala hommage aura lieu le jeudi 25 novembre prochain. Inscrivez-vous entre le 1^{er} septembre et le 15 octobre prochain en remplissant le formulaire disponible dans les centres de services ou le site Web au www.ville.gatineau.qc.ca. Pour plus de renseignements, composez le (819) 243-2345, poste 2129.

Jeux du Québec : appuyez Gatineau!

La Ville de Gatineau pose sa candidature pour recevoir la Finale des Jeux du Québec à l'été 2007. Pour augmenter nos chances d'obtenir cet événement chez nous, nous avons besoin de votre appui! Passez à la bibliothèque le plus près de chez vous pour signer le registre à cet effet ou visiter notre site Web. Plus nous recueillerons d'appuis, plus nos chances d'obtenir la Finale seront élevées! Nul doute, c'est maintenant à nous de jouer!

Réunions publiques

Commission sur l'environnement

Le jeudi 9 septembre à 19 h 30
Centre de services d'Aylmer, 115, rue Principale,
salle du conseil
Renseignements : (819) 595-4084

Commission des arts, de la culture, des lettres et du patrimoine

Le mardi 7 septembre à 19 h
Maison du Citoyen, salle Jean-Després
(rez-de-chaussée)
Renseignements : (819) 243-2345, poste 2563

Commission des loisirs, des sports et de la vie communautaire

Le mercredi 15 septembre à 19 h 30
Centre de services de Gatineau, 144, boulevard de l'Hôpital
Renseignements : (819) 243-2345, poste 2110

Période de questions ouverte au public

Pour connaître les dates, les heures d'accessibilité au public et les lieux des prochaines réunions du Comité consultatif agricole, de la Commission permanente sur l'habitation, du Comité consultatif d'urbanisme et du Comité sur le développement des sentiers récréatifs, composez le (819) 595-7333.

La culture et les loisirs à vos portes!

Pour ne rien manquer de toutes les activités proposées par la Ville de Gatineau à l'automne, consultez le Programme culture et loisirs distribué récemment à toutes les résidences de la ville. Vous y trouverez tout ce qu'il faut savoir sur la programmation des salles de spectacle, les activités de la bibliothèque ainsi que l'inscription aux activités physiques, sportives ou de plein air. Le Programme culture et loisirs a été distribué dans toutes les résidences à la fin du mois d'août.

Rencontre avec le maire

Le maire Yves Ducharme tiendra des séances portes ouvertes les 23 septembre, 14 octobre et 11 novembre prochains entre 14 h 30 et 16 h 30 dans les centres de services de Gatineau, d'Aylmer et de Buckingham respectivement. Voilà une bonne occasion de le rencontrer pour lui faire connaître vos attentes et vos suggestions. Il suffit de prendre rendez-vous en composant le (819) 595-7100.

La Ville à la fête du Travail

En raison du congé de la fête du Travail, les bureaux administratifs de la Ville, les centres de services ainsi que le réseau de la bibliothèque municipale seront fermés au public le lundi 6 septembre prochain. Veuillez toutefois noter que l'enlèvement des ordures ménagères s'effectuera comme à l'habitude.

(819) 595-2002

Cours en groupe

C'est le temps de vous abonner!



Début de la session 7 septembre 2004

Comme toujours, Nautilus Plus vous offre trois types de cours en groupe : capacité cardio-vasculaire, tonus musculaire et flexibilité. Vous avez le choix parmi une trentaine de cours dont les populaires FESSolution, Power Yoga, Pilates et Cardio HipHop. Passez vous abonner pendant qu'il est encore temps.

OFFRE SPÉCIALE////////

sur les frais d'adhésion réseau et mensualité de 25,95 \$ par mois*

* Basée sur un abonnement annuel. Ne peut être jumelée à une autre offre promotionnelle ou corporative en cours.

2
POUR
1

Nautilus



On entraîne des résultats

425, boul. St-Joseph, Place Cartier
920, boul. Maloney O., Galeries Gatineau

1 800 en forme | nautilusplus.com

Mattress Mart

COMPAREZ...

Plus bas prix
garanti...

VASTE CHOIX!

TAXES INCLUSES

TPS et TVP incluses dans tous les prix.
Vous payez le prix que vous voyez.

VENTE

DERNIÈRE SEMAINE ANNIVERSAIRE



PAYEZ EN OCT 2005

Sans intérêt... Sans paiements...

Sans dépôt... Sans taxes...

Avec VISA



vos finances sont
accord D!

Vous n'avez qu'à payer le prix d'achat (incluant les taxes)
en oct 2005. Pourquoi payer plus cher?

OU 24 VERSEMENTS ÉGAUX

DE OCT 2004 JUSQU'EN OCT 2006

Achat minimum requis 500 \$. Sujet à l'approbation du crédit. Détails en magasin.

EN PRIME

Avec ensemble à partir de 799 \$
COUVRE-MATELAS

Housse 100% coton • Antibactérienne
Réversible • Épouse toutes les tailles
Qualité supérieure • reg. 109,95 \$

Édition Spéciale
416 ressorts fermes

Garantie 10 ans.
ENSEMBLE 2 PIÈCES
Grand lit
369 \$
TAXES INCLUSES
Jumeau 249 \$
2 Places 299 \$
POSTURE TONIC

Plateau-coussin
805 ressorts

Recouvrement damassé.
Garantie 10 ans.
ENSEMBLE 2 PIÈCES
Grand lit
599 \$
TAXES INCLUSES
Jumeau 499 \$
2 Places 549 \$

KINGSDOWN
Extra ferme, 832 ressorts

Qualité superieure par Kingsdown.
ENSEMBLE 2 PIÈCES
Grand lit
799 \$
TAXES INCLUSES
Jumeau 599 \$
2 Places 699 \$
King 999 \$
Anniversaire 100 ans
KINGSDOWN SINCE 1904

Serta Perfect Sleeper
Plateau coussin, 800 ressorts

Avec cashmere.
ENSEMBLE 2 PIÈCES
Grand lit
949 \$
TAXES INCLUSES
Jumeau 749 \$
2 Places 849 \$
King 1249 \$
"Gratuit à l'achat d'un Serta."
CORDOBA 2004

Beautyrest 2004
Support ferme

Ressorts ensachés.
ENSEMBLE 2 PIÈCES
Grand lit
989 \$
TAXES INCLUSES
Jumeau 749 \$
2 Places 889 \$
King 1389 \$
SIMMONS

FUTONS

10 pouces
Choix de 5 tissus.

BOUDINS 1/2 PRIX
2 pour 20 \$
Reg. 39.98 \$
299 \$
TAXES INCLUSES

LIT BIBLIOTHÈQUE
AVEC TIROIRS

39"
• Assemblage requis
• Matelas non inclus
• Meubles disponibles
199 \$
TAXES INCLUSES

Matelas seulement
Si vous n'avez pas besoin de l'ensemble

Choix de 50 modèles... Beaucoup d'inventaire... Plus bas prix...

	Ortho series mousse	Ortho ferme ressorts	416 ressorts	Plateau coussin	Sealy 644 ressorts	832 ressorts	Perfect Sleeper	Beautyrest ferme
SANS TAXES								
JUMEAU	79 \$	129 \$	189 \$	299 \$	299 \$	349 \$	399 \$	479 \$
2 PLACES	119 \$	149 \$	229 \$	339 \$	379 \$	449 \$	449 \$	639 \$
QUEEN	139 \$	179 \$	279 \$	369 \$	449 \$	549 \$	549 \$	699 \$

Aussi taille king • 30" • 36" • 48" • Lits pliants • Matelas sofa-lit

Payez moins pour du «haut de gamme»
Mattress Mart est le premier en tête de lice en tant que vendeur des plus grandes marques canadiennes de matelas.
MAGASINEZ ET COMPAREZ... Obtenez ce qu'il y a de mieux... au meilleur prix!

Sealy Posturepedic
'RIPLEY'
Gagnant du prestigieux Prix 2004 de la Canadian Home Furnishings Association.

Serta PERFECT NIGHT

Beautyrest

KINGSDOWN CROWN COLLECTION
Anniversaire 100 ans

SANS ROTATION
N'A JAMAIS BESOIN D'ÊTRE RETOURNÉ!

SÄNG
Memory foam by Simmons

OTTAWA
ch. Innes près de ch. Cyrville
Voisin de HomeSense. 740-0606

CENTRE DU MATELAS
Mattress Mart GATINEAU
Maloney angle Gréber. Voisin de Future Shop et de Toys 'R' Us.

243-6688
Satisfaction Garantie
VISA AMERICAN EXPRESS
OUVERT 7 JOURS

CENTRE DU MATELAS

Le choix des consommateurs 2004 au service de l'excellence
OR
Membre Bureau D'Éthique

LIVRAISON RAPIDE Jour ou Soir
Nous livrons à l'extérieur de la ville.
Détails en magasin.



Les 2004 s'envolent. Embarquement immédiat.



Berline Civic Si
illustrée

Taux de financement
à l'achat

2,8%*

jusqu'à 60 mois



Berline Accord SE
illustrée



**OUI, ON A FAIT
LE PLEIN**

Tous les véhicules Honda sont livrés avec un réservoir plein.



HONDA

L'ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

POUR OBTENIR L'ADRESSE D'UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE www.honda.ca OU COMPOSEZ LE 1 888 9-HONDA-9.

*Les offres de financement sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur l'acceptation du crédit. Taux de 2,8% pour le financement à l'achat d'une berline Civic 2004 ou d'un coupé Civic 2004 en inventaire pour un terme allant jusqu'à 60 mois, à l'exception du modèle Civic Hybride. Taux de 2,8% pour le financement à l'achat d'une berline Accord 2004 ou d'un coupé Accord 2004 en inventaire pour un terme allant jusqu'à 60 mois. D'autres termes de financement offerts. Un versement initial plus les taxes applicables pourraient être exigées. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photo à titre indicatif. **Les récents diplômés universitaires ou collégiaux peuvent être admissibles au programme donnant droit à une allocation allant jusqu'à 750\$ sur certains modèles. Demandez tous les renseignements chez les concessionnaires Honda participants.

JACQUES SALOMÉ DE PASSAGE EN OUTAOUAIS

L'Essentiel reçoit le spécialiste mondial de la communication

Anick Charette

charettea@transcontinental.ca

Le psychosociologue et écrivain français Jacques Salomé, reconnu comme le spécialiste mondial de la communication interpersonnelle, donnera une conférence au Collège de l'Outaouais, le 17 octobre prochain, sur invitation de Robert Dupras, de L'Essentiel, un centre de croissance personnelle de Gatineau.

Auteur de plus de 40 ouvrages ayant été publiés en 17 langues, Jacques Salomé est une sommité en matière de communication dans les relations interpersonnelles. Ses conférences sont rares, dispendieuses et très courues.

Robert Dupras s'intéresse depuis longtemps aux écrits de Jacques Salomé. Il a même eu la chance de le connaître davantage lors d'une formation. En tant que grand admirateur (et ami!), il a réussi à convaincre le célèbre psychosociologue à venir partager son expertise, ses trucs et surtout sa grande sagesse avec les résidents de la région, et à bon prix! Les Gatinois auront l'occasion de participer à l'atelier et d'assister à la conférence pour la somme de 90\$ alors qu'il en coûte habituellement le double du prix...

«Mon objectif était de négocier pour que les gens de l'Outaouais puissent bénéficier de ce gars-là, confie Robert Dupras, propriétaire et conférencier du centre L'Essentiel. Il est extraordinaire! C'est un gars que l'on ne peut jamais oublier! Il vous marque à vie.»



Robert Dupras (à droite), du centre de croissance personnelle L'Essentiel, a invité le grand Jacques Salomé, un psychosociologue de renommée internationale, à venir donner une conférence en Outaouais.

Dans l'atelier interactif «Si on s'apprenait mutuellement à communiquer», qui sera offert de 9h30 à 17h, Jacques Salomé proposera des moyens concrets, directement utilisables au quotidien pour dynamiser nos relations intimes, professionnelles et sociales.

Tandis que dans la conférence «Comment mieux communiquer entre femmes et hommes», qui sera donnée de 19h30 à 22h, M. Salomé traitera de la communication entre les femmes et les hommes, un thème qui concerne le monde du travail, la vie scolaire, et bien sûr, tous ceux et celles qui veulent vivre longtemps une relation de couple harmonieuse. Il démontrera que les différences entre les hommes et les femmes

sont nombreuses et qu'elles doivent être connues des deux parties pour assurer une communication efficace.

Billets disponibles en pré-vente avec sièges VIP: 568-6718 ou essentiel@sympatico.ca

Cours d'anglais gratuits pour les conjoint(es) de militaires !!!

Saviez-vous que le centre de ressources pour les familles de militaires offre des cours d'anglais dans votre région ?

Le Centre de Ressources pour les Familles de Militaires offre des cours d'anglais pour les conjoint(es) de militaires dans la région de Gatineau.

Notre prochaine session aura lieu du 21 septembre au 25 novembre 2004.

La date limite d'inscription est le 9 septembre 2004.

Pour plus d'information, procurez-vous une copie du Guide de programme ou téléphonez au **990-2307**.



Initiative du centre de ressources pour les familles des militaires de la région de la capitale nationale

ADAGIO école de ballet

- Rythmique et créativité pour enfants de 3 1/2
- Pré-ballet pour enfants de 4 1/2
- Ballet classique • Ballet jazz • Danse moderne



Inscription:

les 1^{er} et 2 septembre 2004 de 15 h à 20 h - **770-0520**
210, rue Champlain (Voisin de Saq dépôt), secteur Hull

Le site d'emplois le plus complet au Québec

REPÈRES EMPLOIS

www.reperes-emplois.com

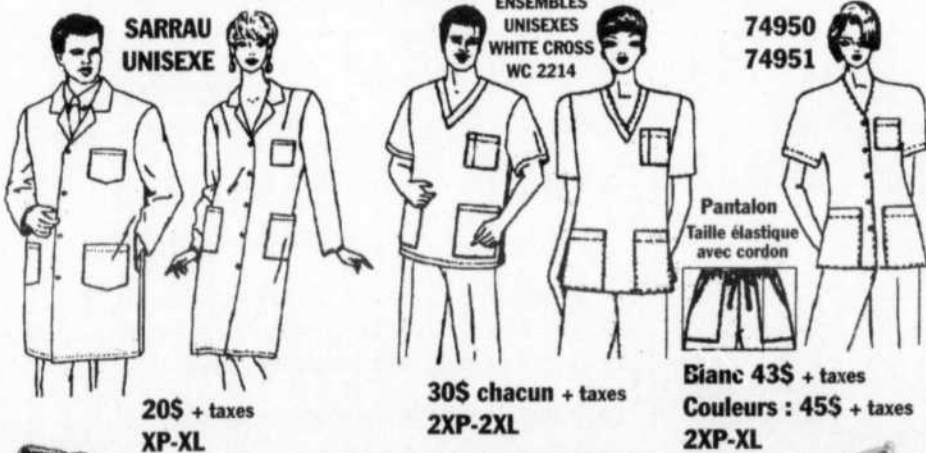
DIRECT uniformes

uniformatique

MariJo

95 uniformatique

Spécial de la rentrée



20\$ + taxes
XP-XL

30\$ chacun + taxes
2XP-2XL

Bianc 43\$ + taxes
Couleurs : 45\$ + taxes
2XP-XL

Valable jusqu'au 31 décembre 2004
sur présentation d'une preuve de fréquentation scolaire.
Ne peut être jumelée avec aucune autre promotion.

02812

UNIFORMES DE STYLE
80, RUE FORTIER
HULL (QUÉBEC)
J8Y 4R8
TÉL.: (819) 772-8788



226504

École de danse en ligne Chez Francine



DANSE EN LIGNE

LA DANSE, QUELLE BONNE IDÉE QUAND ON AIME BOUGER

Session automne 2004

Du 13 septembre au 3 décembre

Rumba • Rock'n roll • Samba • Mambo • Merengue • Cha-cha

Francine Levasseur



PROGRAMME A.P.D.E.L.
Diplômée de l'Association Professionnelle de Danse en ligne Inc.

Les cours sont offerts maintenant en soirée à Gatineau

LUNDI :	13 h 30 - 14 h 30	14 h 30 - 15 h 30	18 h 30 - 19 h 30	20 h - 21 h
NIVEAU :	Intermédiaire	Débutant	Intermédiaire	Débutant
LIEU :	Sous-sol Église St-Benoît (Hull)	Sous-sol Église St-Benoît (Hull)	Sous-sol Église St-Jean Marie Vianney (Gat.)	Sous-sol Église St-Jean Marie Vianney (Gat.)
DÉBUT :	Début : 13 septembre	13 septembre	13 septembre	13 septembre
MARDI :	9 h - 10 h	10 h 15 - 11 h 15	13 h 30 - 14 h 30	14 h 30 - 15 h 30
NIVEAU :	Intermédiaire	Intermédiaire 2	Intermédiaire	Débutant
LIEU :	Sous-sol Église St-Benoît (Hull)	Sous-sol Église St-Benoît (Hull)	Sous-sol Église St-Benoît (Hull)	Sous-sol Église St-Benoît (Hull)
DÉBUT :	14 septembre	14 septembre	14 septembre	14 septembre
MERCREDI :	9 h 30 - 10 h 30	10 h 30 - 11 h 30	13 h 30 - 14 h 30	14 h 30 - 15 h 30
NIVEAU :	débutant	Intermédiaire	Intermédiaire	débutant
LIEU :	Sous-sol Église St-Jean Marie Vianney (Gatineau)	Sous-sol Église St-Jean Marie Vianney (Gatineau)	Sous-sol Église St-Benoît (Hull)	Sous-sol Église St-Benoît (Hull)
DÉBUT :	15 septembre	15 septembre	15 septembre	15 septembre
JEUDI :	10 h - 13 h	19 h - 22 h	Party de Noël le samedi 4 décembre Party d'Avant Veille le jeudi 30 décembre Sous-sol Église St-Benoît (Hull)	
NIVEAU :	Pratique de danse en ligne	Pratique de danse en ligne		
LIEU :	Danse et dîner	Tous les niveaux - Coût : 6 \$		
DÉBUT :	Sous-sol Église St-Benoît (Hull) 23 sept. - 7-21 oct. - 4-18 nov.	École Lac des Fées (Hull) (4, rue Camille-Guy) DÉBUT : Bienvenue à tous - Début : 24 septembre		

Pour information : Francine Levasseur 771-0165 André Beauchamps 771-4067

INSCRIPTION SUR PLACE - RÉSERVEZ TÔT !

Gatineau en Revue

par Sylvain Dupras
dupras@transcontinental.ca

La relève aux montgolfières

Le Festival de montgolfières de Gatineau est de retour pour une 17^e année ce week-end, du 3 au 6 septembre, au parc de La Baie, secteur Gatineau. Des dizaines de montgolfières, dont quelques formes spéciales, prendront d'assaut le ciel de l'Outaouais et de nombreux spectacles seront présentés sur les différentes scènes du festival. Le concours des athlètes de force est de retour, encore plus relevé, avec entre autres le Gatinois Hugo Girard. En nouveauté : des ballons prendront leur envol dans différents secteurs de la grande ville de Gatineau. La grande scène Molson Dry demeure le point de rassemblement pour chacune des

soirées avec des artistes connus et d'autres à découvrir, dont les trois gagnants du Concours de la relève culturelle de Gatineau qui offriront une prestation avant le spectacle de Daniel Boucher, vendredi soir. Il s'agit de Pier-Luc Charlebois-Labelle, Andréane Lafrenière-Renaud et Alexandre Simpson-Tremblay qui ont remporté les auditions, en février dernier, organisées par le Festival de montgolfières de Gatineau, les Hebdomadaires Transcontinental, la télé de Radio-Canada, la Maison de la culture de Gatineau et C-Show Productions. De jeunes interprètes talentueux à découvrir!

Nouvelle saison à la télé de Radio-Canada

La Télévision de Radio-Canada Ontario-Outaouais dévoilera sa programmation 2004-2005 le jeudi 2 septembre, à 11h, aux Galeries de Hull. Le public pourra rencontrer plusieurs artisans de cette télé, dont le chef d'antenne Michel Picard, des membres de l'équipe du Téléjournal,

Les équipes gagnantes Projet tuning: Québec et Gatineau



Dans la série **Projet tuning** de 13 émissions produites par Production Altau et animées par Marc Gagnon et Léa Gauthier, deux équipes doivent transformer, au cours d'un contre-la-montre et avec un budget donné, un véhicule de série en un bolide sophistiqué et performant. À l'émission diffusée à Z Télé le jeudi 3 septembre, 19h30, vous ferez connaissance avec les deux équipes retenues. On apprendra ainsi ce qui motive l'équipe de Gatineau, composée du capitaine David McNicoll, un ingénieur en informatique à la Défense Nationale, de Mélanie Rouette, la seule fille en compétition dans la série, qui est programmeur analyste également à la Défense Nationale et de Mathieu Villeneuve, technicien en génie civil chez CIMA+. Ils seront opposés à une équipe de Québec.

Jasmine Lalonde, Normand Latour, Judith Gadbois St-Cyr, Nathalie Tremblay, Odette Gough et Daniel Bouchard ainsi que des animateurs et comédiens, dont Gilles Gougeon, Sonia Vachon, Martin Rouette, Pierre Craig, Véronique DiCaire, Marie-Josée Taillefer et Denis Gagné.

Espresso reprend ses vols

Le transporteur aérien Espresso reprend ses vols pour une deuxième année à l'aéroport exécutif Gatineau-Ottawa le 7 septembre prochain. Espresso offre le vol aller-retour, Gatineau-Québec, et 3000 personnes ont pris place dans cet avion l'an dernier.

Desjardins au collège et à l'université

Une entente conclue entre Réseau intercollégial des activités socioculturelles du Québec (R.I.A.S.Q.) et le Mouvement Desjardins permet d'offrir une gamme de services et d'informations financières axée sur les besoins des étudiants du collégial. Dès la rentrée scolaire de l'automne, les caisses Desjardins de l'Ouest du Québec seront présentes dans les établissements d'enseignement collégial et universitaire de la région pour

informer les étudiants de l'importance d'une bonne gestion de leurs finances personnelles. C'était le cas au Cégep de l'Outaouais le 23 août et ce le sera à l'Université du Québec les 7 et 8 septembre. Ils pourront également participer au concours «Un coup de pouce pour la rentrée!», un concours hors de l'ordinaire offert sur le site Internet Desjardins (www.desjardins.com/generation-18-24) où les étudiants sont invités à répondre correctement à la question Desjardins.

Nominations à l'APICO

Le conseil d'administration de l'Association pour l'intégration communautaire de l'Outaouais compte un nouveau directeur général, Stéphane Viau, ainsi qu'un nouveau coordonnateur aux ressources humaines et aux programmes, Alain Lamarche. M. Viau compte sept années d'expérience à l'APICO, dont cinq au poste de coordonnateur aux ressources humaines et aux programmes. M. Lamarche quant à lui compte neuf années d'expérience à l'APICO à titre de conseiller dont cinq années en tant que responsable du Point de services de Gatineau.

• MERENGUE • SALSA • MAMBO •
DANSE
ÉCOLE DE DANSE
CYR
• CHA CHA • PASO DOBLE • FOX-TROT • JIVE • QUICKSTEP •
• DANSE DE LIGNE • COUNTRY • RUMBA • TANGO •
• ROCK'N ROLL • VALSE • SWING •

Spécial pour débutant 2 pour 1

- Danse sociale et internationale
- Danse latine
- Baladi
- Flamenco
- Hip Hop
- Break dancing
- Danse en ligne
- Adultes
- Enfants
- Ados
- Gens seuls

Chantal Cyr
777-1768
Lucienne Cyr

Le Verger du Ruisseau
C'est le temps des pommes Pommes fraîches Autocueillette

Vous pouvez maintenant faire l'autocueillette de pommes au Verger du Ruisseau. Les pommes attendent les cueilleurs. Nous sommes situés au 235, chemin Eardley, secteur Aylmer à l'arrière du centre jardin. Nous sommes ouverts de 10h00 à 16h00 à tous les jours.

Au plaisir de se rencontrer, Michèle Beaudry et Marc Prévost (819) 682-0422

Qui deviendrez-vous ?

Orthothérapeute,
Hydrothérapeute,
Massothérapeute,
thérapeute sportif ?

Que ce soit l'une ou l'autre de ces professions d'avenir nos enseignants vous transmettront leur art avec le savoir-faire des grands passionnés.

Académie de massage et d'Orthothérapie
Academy of massage and Orthotherapy

10 rue Noël, unité 20, Hull, Québec, J8Z 3G5

772-8682 www.orthoacademie.com

Formateur de spécialiste depuis 1988, en Outaouais

Découvrez nos divers programmes de formation professionnelle en demandant votre trousse d'information gratuite au 772-8682.



la **cité** collégiale

Commis d'unité de soins

Certificat (231 heures)- à temps partiel, en soirée

Les employeurs de la région cherchent à embaucher des commis d'unité de soins. Le domaine de la santé vous intéresse? Inscrivez-vous dès aujourd'hui!

Faites vite, il reste encore quelques places.

Commencez votre programme à temps partiel en septembre 2004 et obtenez votre certificat en décembre 2005.

(613) 742-2493, poste 2462
www.lacitecollégiale.com

La Cité collégiale, 801, Promenade de l'Aviation, Ottawa

CCAO

La Corporation des concessionnaires
d'automobiles de l'Ontario

vous invite à son

9^e Tournoi de golf bénéfice

aux profits des maisons d'hébergement pour
femmes et enfants victimes de violence conjugale

le mercredi 15 septembre 2004

au Club de Golf Tecumseh, à Gatineau

RÉSERVATIONS ET RENSEIGNEMENTS :

SUZANNE DEMERS-COPPING

819-568-8167

Commanditaire principal

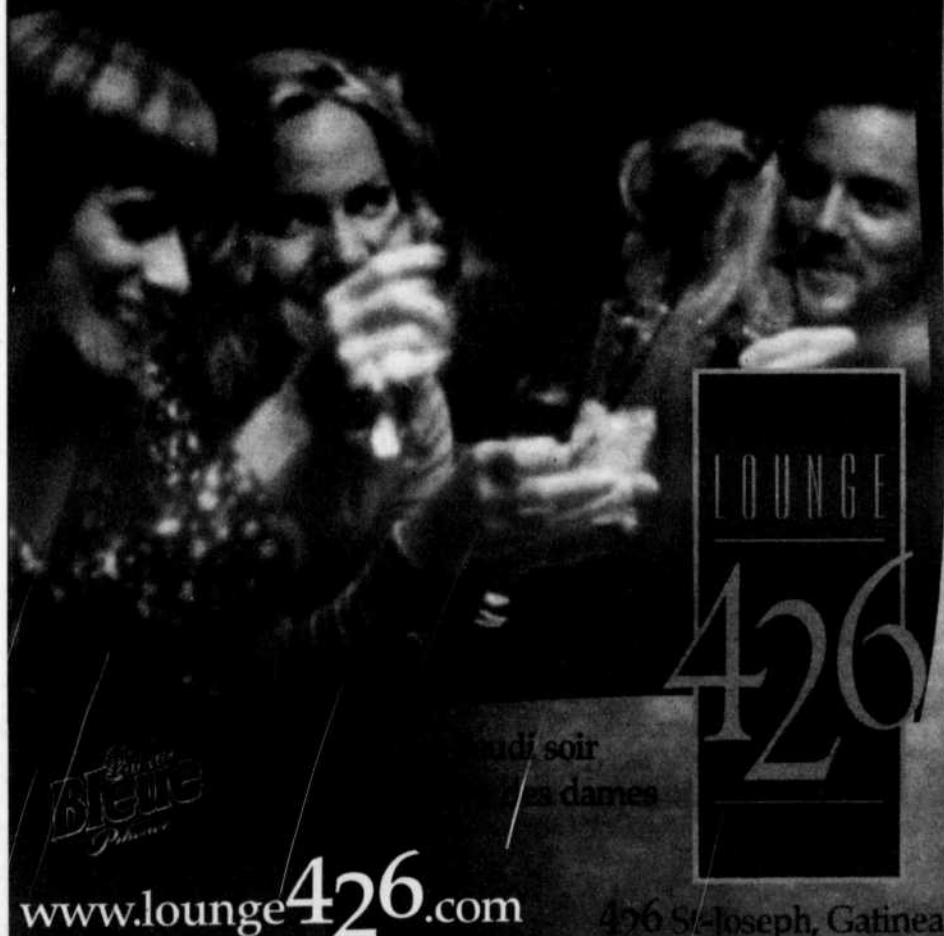


Commanditaires médiatiques



010904-H12045

**JEUDI & VENDREDI
LES 4 À 7
SONT DE RETOUR**



LOUNGE

426

jeudi soir
pour les dames

www.lounge426.com

426 St-Joseph, Gatineau

CORRECTION DE LA VUE AU LASER

CÉLÉBRANT 200 000 CORRECTIONS DE LA VUE AU CANADA!



Dr. Ralph Zabel Dr. Peter Agapitos Dr. Robert Morgan

Expérience

À travers le Canada, les chirurgiens de LASIK MD ont réalisé plus de 200 000 corrections de la vue au laser, plus que tout autre groupe de chirurgiens.

Technologie

Nous offrons des équipements perfectionnés et à la fine pointe de la technologie, incluant le Zyoptix[®] de Bausch & Lomb.

Résultats

La majorité de nos patients bénéficient d'une vision 20/20 après la chirurgie.

LASIK MD

VISION

DES SOINS DE QUALITÉ
À UN PRIX ABORDABLE

(613) 288-2228

(866) 393-1515

Numéro sans frais

42 rue Elgin, Édifice Chambers, Ottawa

www.lasikmd.ca

À partir de

490\$/œil*

Nos frais incluent l'examen pré-opératoire, le traitement au LASIK et les suivis post-opératoires.

* Promotion valide à notre clinique d'Ottawa jusqu'au 30 septembre 2004. Certaines conditions s'appliquent. Le prix peut varier selon votre prescription. Applicable sur une chirurgie des deux yeux. Informez-vous sur notre politique de prix garanti.

Montreal • Ottawa • Kingston • Toronto • Niagara Falls
Windsor • Calgary • Vancouver

LUXUEUX CONDOMINIUM
2 CHAMBRES À COUCHER

À PARTIR DE

124 900 \$

TPS, TVQ ET NOTAIRE INCLUS

- Plancher en bois
- Cable TV accessible
- Fenêtres abondantes
- Système Venmar
- Espaces de rangement
- Moulures supérieures
- Armoires de cuisine de qualité supérieure
- Céramique dans l'entrée, la cuisine et la salle de bain
- Grand balcon
- Remise extérieure
- Climatisateur
- Internet haute vitesse accessible
- 2 espaces de stationnement
- Accréditation par l'APCHQ

(819) 770-6446

Bureau des ventes situé au
30-3, Impasse de la Pommeraie, Aylmer

Visite libre

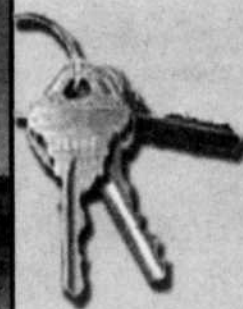
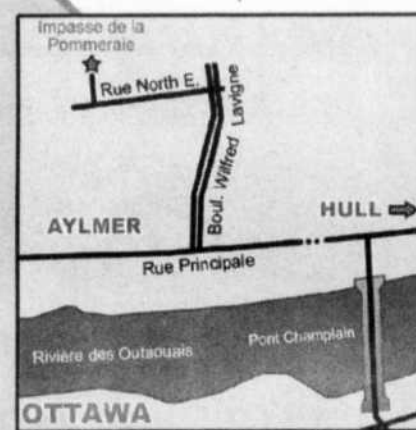
Mercredi - Jeudi : 16 h à 21 h

Vendredi : sur rendez-vous

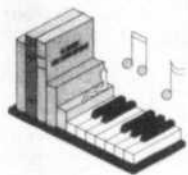
Samedi et dimanche : 13 h à 17 h

*Domaine
de la
Pommeraie*

Visite virtuelle :
www.domainedelapommeraie.ca



LES ATELIERS DES PETITS CURIEUX



UNE ÉCOLE QUI
OUVRE L'ENFANT
À UNE ATTITUDE
CRÉATIVE

- Initiation musicale, flûte à bec, éveil à la nature
- Initiation au livre et à la poésie (unique dans la région), marionnettes, etc.
- Enfants à partir de 2 ans
- Professeurs diplômés

25, rue de la Berline, secteur Hull
rsalvador@videotron.ca

595-0910

Une carrière en MASSOTHÉRAPIE



Places encore disponibles pour
L'AUTOMNE!

Une profession en pleine croissance!

**Formations à temps-plein
et à temps-partiel**

Cours d'introduction au massage
le 18-19 septembre
(pré requis à la formation professionnelle)

Appelez maintenant!

(819) 243-5777

85 Bellehumeur, Gatineau

Allaitement maternel

Le groupe d'entraide à l'allaitement naturel, Nourri-Lait, a un grand besoin de mamans bénévoles pour aider d'autres mères à connaître une expérience d'allaitement satisfaisante. Vous avez allaité six mois ou plus? Formation gratuite et gardiennes sur place pour les tout-petits. Info: 561-LAIT.

Bénévoles recherchés

La Maison Mathieu-Frontier-Savoie recherchent des personnes de cœur et dynamiques qui ont du temps à donner pour accompagner des personnes en fin de vie. Formation prévue conjointement avec le Centre CARMEN. Info: France au 682-6131.

Cercle d'amitié Jonathan

Pour personnes libres de 45 ans et plus, francophones, non-fumeurs, intéressées à des activités sociales, culturelles et sportives; déjeuners servis jusqu'à 10h30, tous les dimanches, à la cafétéria du Musée canadien des civilisations. Info: Françoise au 746-2204.

Académie des retraités

L'Académie des retraités de l'Outaouais tiendra ses inscriptions le 2 septembre de 9h30 à midi et de 13h à 16h à la Cabane en bois rond, au 331, boul. Cité-des-Jeunes, secteur Hull. Formation, sorties, plein air, voyages ou bénévolat... Pour les personnes de 50 ans et plus ou les retraités. Info: 776-5052.

Association motocycliste

L'Association motocycliste de l'Outaouais invite ses membres à une randonnée de groupe le 4 septembre en destination du Mont-Tremblant. Départ à 9h du stationnement du Crocodeli, 960, boul. Maloney, secteur Gatineau. Info: Yvon Pothier au 669-8563 ou Guy Michaud au 568-0468.

EllesLoisirs

Le club EllesLoisirs, un club pour femmes homosexuelles francophones non-fumeuses, organise une randonnée pédestre le 4 septembre, un brunch le 12, et un «5 à 7» le 16. Beaucoup d'autres activités sont à venir. Info: Pierrette au 595-2717 ou www.ellesloisirs.com

Tremplin des lecteurs

Le Tremplin des lecteurs offre des cours de base gratuits en français et en maths pour les débutants adultes, et du rattrapage en vue du secondaire adulte ou pour des intérêts personnels. Jour ou soir. Temps plein (aide spéciale) ou temps partiel. Prendre rendez-vous au 663-6807 ou 643-0745. Début: 13 septembre pour les nouveaux. Pour les autres: 7 septembre.

Problèmes respiratoires

Le groupe d'entraide de l'Association pulmonaire du Québec tiendra un café-rencontre au sujet des problèmes respiratoires, le 7 septembre à 13h30 à la Maison communautaire Bruyère, située au 57, rue du Couvent, dans le secteur Aylmer. Info: 685-0376.

Les Retraités flyés

L'Association des Retraités flyés fêtera son 3e anniversaire le 10 septembre à 19h au Centre communautaire St-Jean de Brébeuf, 1367 rue St-Louis, secteur Gatineau. Si vous êtes dynamique et que vous aimez rencontrer des gens qui sont jeunes de cœur, joignez-vous aux Retraités Flyés. Coût:

5\$ par personne. Prix de présence. Info: Micheline ou Alain au (819) 457-4925.

Secteur Fournier

L'Association Fraternité du secteur Fournier organise une fête pour tous au Centre P.A. Guertin (16, rue Bériault, secteur Hull) le 11 septembre de 10h à 21h. Course au trésor, maquillage pour les enfants, sacs de sable, dards, épluchette de blé d'Inde, disco, souper BBQ, etc. Info: 775-3457, 771-0203 ou 770-4240.

Amicale des Philatélistes

Si certains collectionnent des bibelots et d'autres de la monnaie, beaucoup s'intéressent aux timbres. L'Amicale des Philatélistes de l'Outaouais, qui existe depuis 1978, regroupe une cinquantaine de philatélistes qui se réunissent pour échanger timbres et idées les lundis de 18h30 à 21h au 120, rue Charlevoix, secteur Hull. De septembre à mai, les activités consistent à des réunions hebdomadaires, encans, ventes de garage et voyages. Bienvenue aux débutants et aux collectionneurs de tout âge. Début des rencontres le 13 septembre. Info: (613)830-4744

10 000 \$ pour la Fondation de l'UQO



La Fondation de l'Université du Québec en Outaouais (UQO) a reçu une somme importante lors du tournoi de golf annuel de la Classique Legault Roy et du Fonds régional de solidarité FTQ Outaouais. À l'occasion de cet événement, qui se déroulait le 23 août dernier, le président du conseil d'administration de la Fondation, Gilles Poulin, a reçu un chèque de 10 000 \$. Ce don s'ajoute à la somme de 16 000 \$ remise à la Fondation au cours des deux dernières années dans le cadre de ce tournoi de golf, pour un total de 26 000 \$. Ce soutien financier est versé dans un fonds de dotation qui, chaque année, permet d'octroyer une bourse d'études de 500 \$ à un étudiant de l'UQO.

Vous êtes en bonnes mains

AYLMER



Julie Filion
682-7888



Gloria Manno
682-7888

HULL



Rahmani Athimi
771-0123



Lyne Vaillant
595-3500



Sylvain Chénard
771-0123

GATINEAU



Robert Gonnella
246-0123



Jean-Claude Boudreau
246-3243

Les nôtres.

Notre engagement envers vous :

- Attention personnelle
- Les meilleures solutions pour répondre à vos besoins
- Service jour et nuit pour les sinistres et le service à la clientèle
- Polices personnalisées automobile, propriétaire occupant/copropriétaire et locataire, vie, hypothèque, voyage
- Économies importantes grâce aux rabais Avantage d'Allstate

Appelez-nous aujourd'hui pour avoir plus de détails sur l'avantage Allstate.



Allstate
Vous êtes en bonnes mains.

Allstate du Canada, compagnie d'assurance
Allstate, compagnie d'assurance Cabinet de services financiers

Financement facile

Ne perdez plus votre temps!



CARAVAN 2000

Toute équipée

119\$ aux 2 sem.

Aucun
cas refusé.

On dit

OUI!



NEON 2001

79\$ aux 2 sem.

En toute confiance,
je travaille pour vous...

Appelez Dan au

(819) 664-7847

TAUX
À PARTIR
DE
6.95%

Finis les maux de tête!

1^{ère}, 2^e, 3^e chance, bienvenue!

Changements d'huile gratuits à vie!

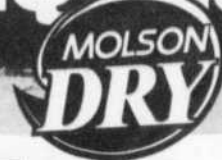


Capital Dodge Chrysler



17^E FESTIVAL
MONTGOLFIERES
GATINEAU

4 SOIRS DE SPECTACLES UNIQUES SUR LA GRANDE SCÈNE



vendredi 3 septembre

Daniel Boucher



Alexandre Simpson Tremblay



Andreane Lafrèrère-Renaud



Pier-Luc Labelle Charlebois



avec la collaboration de Transcontinental Médias, la télé de Radio-Canada, C-Show Productions et la Maison de la culture de Gatineau

samedi 4 septembre



Nanette Workman, Marie-Chantal Toupin, Andrée Watters, Mélanie Renaud et Laurence Jalbert

avec la collaboration de TQS Gatineau/Ottawa et Énergie 104,1

Dimanche 5 septembre

Lundi 6 septembre



Bruno Pelletier et Gino Vannelli
Soirée Casino du Lac-Leamy

avec la collaboration de TVA-CHOT, CJOH et de 94,9 CIMF Rock-Détente



La Bottine Souriante avec la participation
exceptionnelle de Martin Giroux

avec la collaboration de CJRC 1150 et LeDroit

Vous pourriez
goûter à la vie
de château !

Procurez-vous votre
**Bracelet-
passeport**
23\$ pour
4 jours

Grâce à CHOT-TVA et VIA Rail
Canada vous pourriez gagner
un séjour pour 4 personnes au
Château Frontenac.

- 2 nuitées au Château Frontenac;
- 1 souper;
- 500 \$ en argent de poche;
- le transport en train classe VIA 1.

Accès gratuit aux autobus de
la STO du 3 au 6 septembre.

Disponible aux endroits suivants : RONA L'entrepôt, Promenades de l'Outaouais, Galeries de Hull, Galeries Aylmer, Marché Frais, Marchands IGA de l'Outaouais, Caisses Desjardins de l'Outaouais et chez la plupart des commerçants.

www.montgolfieresgatineau.com

Aussi à la 17^e édition du Festival :

- Le Dôme magique RONA L'entrepôt
- Le Vent en fête Desjardins
- Le feu d'artifice présenté par les pharmacies Jean Coutu de Michel Quesnel
- Les envolées Bowater
- 6^e Championnat canadien des athlètes de force
- Le premier Championnat mondial de la poigne
- La scène Aquafina
- La scène Duportage Ford
- Le Chapiteau Le Party La Grande Gueule
- Le Chapiteau des variétés Molson Dry
- Le Marché Aliments du Québec - IGA
- La Ménagerie Tim Hortons
- L'Aire de maquillage Jean Coutu
- Les amuseurs publics et la magie ambulante
- Illumination nocturne
- Les manèges
- Artisans et 1001 trouvailles



INFO-LIGNE FIDO : 1-866-319-FIDO

Les annonces classées

PROCHAINE ÉDITION: 8 SEPTEMBRE

DATE DE TOMBÉE DEVANCÉE

LE SERVICE TÉLÉPHONIQUE EST OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI DE 11 HEURES À 18 HEURES DE TOMBÉE: LUNDI 11H00

100 Immobilier achat/vente
200 Immobilier Location
300 Marchandises

400 Services

500 Services personnels

600 Santé

700 Formation / Culture

PAR TÉLÉPHONE

COMPOSEZ LE 1.800.836.0703

Vous ne payez qu'une seule fois, jusqu'à la vente de votre article... garantie!

Si votre marchandise n'est pas vendue dans les 2 semaines, simplement nous rappelons pour un renouvellement gratuit. Informez-vous auprès de nos représentants.

Téléphonez-nous pour connaître nos tarifs combinés pour 2 journaux ou plus.

49 JOURNAUX POUR VOUS SERVIR:

Laurentides, Mauricie, Québec, Lanaudière, Laval, Montréal, Outaouais.

PRÈS D'UN MILLION DE FOYERS À VOTRE PORTÉE

À NOS ANNONCEURS: Assurez-vous que la date de parution est exacte dès la parution, sinon il faut nous en aviser immédiatement. En cas d'erreur, notre responsabilité se limite uniquement au montant de l'achat de la première semaine de parution de votre annonce. MARCHÉ DE L'EMPLOI: Toute discrimination est illégale. Les postes offerts dans nos rubriques sont ouverts également aux hommes et aux femmes.

AVIS
Nous désirons aviser notre clientèle que le centre d'appels des annonces classées sera fermé
lundi, 6 septembre 2004

105 Propriétés à vendre

1,2,3... Clic!... Vendu!... Qui vous pouvez vendre vous-même et économiser la commission. Avec www.clicmaison2000.com achetez et vendez rapidement grâce à nos 45,000 visiteurs par mois. (maisons, terrains, commerces etc.). Notre concept: 17 photos, texte complet, pancarte. À partir de 349\$... 1-877-CLIC-maison / 1-877-254-2624

HULL: 294,900\$, située dans secteur recherché, construction 1952, entièrement rénovée avec goût, qualité et cachet des maisons de l'époque, 3 c.a.c., 2 s.d.b. complètes, bois franc + céramique, garage double 24x20, près de tout, à 5 minutes du centre-ville d'Ottawa, Martin Chasson (Tassé-Lacourse) courtier immobilier (613)248-5855



Jardins du Château 179,900\$

Libre. Maison-jardin en condo de 2000 p.c. sur 3 étages plus s-sol fini. 2 foyers. Solarium + deck sur le toit. 100% repeint en blanc. Très grande ch. des maîtres. Accès piscine et centre récréatif du Château.

OMER BEAULNE REMAX VISION 778-9999

125 Maisons mobiles

PARC Riviéra, 1984, 14'x64', 2 c.a.c., a/c, grand terrain, (819)561-5453

140 Commerces à vendre

À votre compte, important manufacturier de distributeurs automatiques, recherche des distributeurs, t. Plein/t. partiel. Partout au Canada. OUI une route c'est rentable! 1-866-300-0078

150 Chalets à vendre

CHALET 4 saisons, 30 minutes Ottawa, à Luskville, 55,000\$, (819)455-1068

155 Fermes/fermettes

DOIT vendre: Ferme de passe-temps, Quyon, 58 acres+, maison 4 c.a.c., granges et annexes, 25 minutes de Aylmer. Occupation immédiate. Demande 135,000\$ (613)729-4436

160 Terrains à vendre

26 acres boisés, 3 km nord de Val-Du-Bois, 24,000\$, (819)454-6767

LES BOISÉS DE GATINEAU

12 terrains prêts à construire. 3.7 acres +, Montée St-Amour, 5 minutes de l'autoroute. (819)790-8974 (819)743-2586

TERRAIN de chasse 52 acres avec petit lac, prix demandé 39,500\$ négociable, secteur Ange-Gardien (Buckingham) (819)827-1540

205 Logements/appartements à louer

2 c.a.c. secteur boulevard Lorrain, bois, céramique, luxueux, libre 1er septembre, à partir de 650\$ (819)213-9998

BACHELOR chauffé, éclairé, câble, micro-ondes, frigo, stationnement, accès cuisine, salle de lavage, références 350\$, libre, (819)568-0001

210 Logements/appartements chauffés à louer

GATINEAU: 1 chambre, chauffé, éclairé, a/c central, projet résidentiel, à 2 rues de l'hôpital, 1er octobre, 725\$, (819)561-0753

225 Propriétés à louer

MAISON À LOUER, construction neuve, planchers bois, céramique, 2 c.a.c. ou 3+1 c.a.c., à partir de 895\$, Gatineau, Masson, Buckingham, possibilité option d'achat, (819)213-9998

305 Ameublement

6 chaises neuves en érable, coussins crème, buffet pin, (819)595-3722

MATELAS Chiropractic Spinal 54" (Sommier/ Base). Presque neuf, 600\$. (819)770-0753

MOBILIER s.a.d.: table ovale 90"x42" vernis brun, vaisselier 450\$, (819)770-5040

310 Divers à vendre

ADAM et Eve. Nudisme, gens libérés, chalets à louer, tentes, roulottes acceptées. Brochure gratuite. 4 septembre party de la fête du travail, 5 septembre buffet. Tél: (819)336-4320

PLANCHE et fer à repasser de tailleur. Mannequin de couture ajustable grandeur 14 ans, neuf. Très bon prix. (819)827-2603

VANITÉ ancienne (femme); bottes motocross grandeur 10; marchette + siège, (819)772-4821

310 Divers à vendre

INVENTAIRE de perruques à liquider Coiffure Luc Arsenault, (819)643-4025, (819)281-5236

LAVERUSE, sècheuse G.E.; cellulair Kyocera; climatiseur mobile; écran d'ordinateur; (819)684-6767

MOBILIER chambre adulte, mobilier adolescent, poêle, articles sport, (819)779-4202 (message)

SÈCHEUSE Admiral; table langer (porte + tiroirs), (819)772-4821

205 Logements/appartements à louer

205 Logements/appartements à louer

PRIMFORCE
GESTION IMMOBILIÈRE

Châteaux des Grives

RECHERCHE DE LOCATAIRE(S)

Si vous nous référez un locataire nous vous :

payerons 500\$ comptant

et

tous les nouveaux locataires bénéficieront d'un mois de loyer GRATUIT

Secteur haut de gamme, convoité, à proximité du Parc-de-la-Gatineau, pistes cyclables. Le Château des Grives vous offre des appartements luxueux, abordables et sécuritaires. Ascenseur, garage intérieur, climatiseur, syst. sécurité inclus.

Portes ouvertes samedi et dimanche entre midi et 17h. Appelez-nous aujourd'hui. Cette offre est valide jusqu'au 31 août 2004.

(819) 986-1313

*Le montant pourrait varier
**12* mois gratuits sur bail de 1 ou 2 ans.
Toutes les promotions sont valides sur bail de 1 ou 2 ans.

310 Divers à vendre

À BAS PRIX! Matériaux imparfaits... prix parfaits! Porte Lauan solide et coloniale 14,99\$, porte en pin 69,99\$, Contreplaqué 3/8" 16,99\$, 1/2" 21,99\$, 3/4 31,99\$, Epinette: 2"x3" 8 pi. 0,99\$, 12 pi. 1,89\$, 2"x4" 8 pi. 2,39\$, 10 pi. 2,99\$, 12 pi. 3,29\$, 16 pi. 4,29\$, 2"x6" 8 pi. 2,89\$, 10 pi. 4,29\$, 16 pi. 6,99\$. Bois traité: 1"x6"x6 pi. 1,49\$, 5/4"x6"x8 pi. 3,39\$. Panneau mélamine 4"x8" 7,99\$. Prix argent comptant et valides du 28 août au 3 septembre 2004. Matériaux à Bas Prix: (819)986-5720

320 Animaux

BÉBÉ Beagle 4 mois, vacciné, vermifugé, cage, muselière, collier ultrason, doux avec enfant, cause déménagement 750\$ (819)684-9550

325 Instruments de musique

PIANO 1,200\$ accordement, déménagement inclus rayon 30 kilomètre, (819)685-9031

365 Bois de foyer

100% bois franc, très sec. Haut rendement calorifique garanti. Livraison gratuite. (613)220-3725

370 Matériaux de construction

Cèdre blanc de qualité à vendre 1", 2", 4", et 6" de différentes longueurs

SCIERIE M.S.G. INC

Avez-vous pensé à vos travaux extérieurs: patio, clôture, gazebo ou intérieurs: planches boutées en V **(819) 449-4541**

403 Garderies

GARDERIE à 7\$, 1 place disponible, 18 mois et +. Manoir des Trembles (819)778-6710

GARDERIE milieu familial, nourriture saine, anglais, Manoir Des Trembles. 5 min. Pont Champlain, 8\$ par jour, enfant 3 ans+, refus. Elena: (819)595-1086

412 Santé

THERMO-LIFT sans éphédrine, gros/détail. Echantillons gratuits. Jean, (613)799-5167, (819)561-5411

424 Astrologie/occultisme

12 minutes gratuites et des réponses précises! Que demandez de mieux! 12 minutes gratuites! Et 8 ans d'expérience! et des milliers de clients satisfaits! Et oui en composant le 1-900-451-6675, et en étant facturé pour un appel complet. Et bien vous aurez droit à 12 minutes gratuites! Vous pourriez parler avec des vrais spécialistes dans le domaine du tarot, de la numérologie, de l'astrologie, et de la voyance pure. Ils pourront répondre à vos questions d'amour, d'argent, de bonheur, et encore plus! Composez dès maintenant l'Ere du Verseau au 1-900-451-6675 à 3,79 \$/min. seulement. 18 et plus!

APPELLE c'est sérieux. Voyance naturelle, secret spirituel, astrologie réputée. Mme de Gaspé, 2,99\$/min., 21 ans+, 1-900-643-5779

ASTRO-Club, ligne de voyance en direct 24 heures à seulement 2,85\$/min. Consultez dès maintenant nos astrologues et nos tarologues d'expérience au 1-900-830-6767. Clinique d'ésotérisme du Québec avec Louise Haley (Mme Minou) 1-900-561-1212. 4,89\$/min. Gratuit: (514)768-2000 (Montréal et 450). Ext. 1-800-799-6395, visa, master. 2,59\$/min. (+ taxes, www.predictions2000.com Consultez Mme Minou tout à fait gratuitement sur les ondes du 98,5 FM tous les lundis et jeudis soir entre de 23h00 à 00h00

AVEZ-vous déjà fait face à la vérité des prophéties? Faites moi confiance et vous frissonnerez. Je connais votre passé, futur et présent. 18 + 3,99\$/min. 1-900-451-9602 Visa/Mastercard, 1-866-752-7779. www.psychicmedium.ca

TÉLÉ-voyance avec Céleste. Tel que vu à la télévision sur les ondes de TQS et de TVA. Spécial visa/ Mastercard, seulement 2,99\$ la minute 1-866-voyance et aussi payable par Western Union. Nouvelle consultation en personne avec Céleste, pour info 1-866-voyance. Consultez dès maintenant nos astrologues ou tarologues d'expérience pour vos questions d'amour, de travail, de finances... Réponse rapide et précises. 4,99\$ la minute (+ taxes) au 1-900-561-3000

424 Astrologie/occultisme

TÉLÉ voyance avec Céleste. Tel que vu sur les ondes de TQS et de TVA. Spécial Visa/Mastercard, seulement 2,99\$ la minute 1-866-voyance et aussi payable par Western Union et mandat poste. Consultation en personne avec Céleste ou un autre voyant de votre choix, pour info 1-866-voyance. Consultez dès maintenant Céleste, Richère, Benjamin, Marie-Claire. Réponses rapides et précises 4,99\$/minute (+ taxes) au 1-900-561-3000. Visitez notre site internet: www.tvvoyance.com Consultez Céleste tout à fait gratuitement, sur les ondes du 98,5 FM tous les mercredis soir entre 23h00 et 00h00. Astro-Club, ligne de voyance en direct 24 heures à seulement 2,85\$/min. Consultez dès maintenant nos astrologues et nos tarologues d'expérience au 1-900-830-6767. Clinique d'ésotérisme du Québec avec Louise Haley (Mme Minou) 1-900-561-1212. 4,89\$/min. Gratuit: (514)768-2000 (Montréal et 450). Ext. 1-800-799-6395, visa, master. 2,59\$/min. (+ taxes, www.predictions2000.com Consultez Mme Minou tout à fait gratuitement sur les ondes du 98,5 FM tous les lundis et jeudis soir entre de 23h00 à 00h00.

440 Déménagement/transport

À bas prix compétitifs. Déménagement D.E.L., entreposage et assurances compris, locale/longue distance. Satisfaction garantie. (514)953-8572

442 Construction/rénovation

TRAVAUX gyproc, joints, plafond texture, suspendus, 40 ans d'expérience, estimation gratuite, (819)663-8351

446 Peinture/décoration

PEINTURE résidentielle, plafond texturé, réparation gypse, joints. Eric, (819)281-7361

454 Tapis/nettoyage/pose/vente

NETTOYAGE tapis, 15\$ + par pièces, sofa, camion/ usine aussi. (819)663-1818

482 Services divers

AVONS besoin de 7 clients sérieux et engagés pour perdre de 15, 30, 50 livres.... Nouvelle formule arrivée en région! Pour évaluation gratuite, formulaire à compléter. www.x-slim.com 1-877-254-5598

TÉLÉPHONE déconnecté? Reconnectez votre ligne téléphonique avec Tempo. Boîte vocale gratuite. Aucun dépôt ni vérification de crédit. Composez sans frais 1-877-468-3626

482 Services divers

CASIER judiciaire? Faites-le disparaître! Évaluation gratuite: Accès à de nouveaux emplois, entrée aux États-Unis, tranquillité d'esprit. Centre du Pardon National. Demandez Lisé: (514)842-2411. www.nationalpardon.org

510 Agence de rencontres avec permis

100% Gay. La ligne gaie la plus libre du Québec. Gratuit chaque jour entre 4h-16h pour les membres payants. Appelez (418)688-4488, composez le code 340

LE réseau rencontre qui fesses! Nouveau! Venez discuter dans nos salons pouvant accueillir plusieurs personnes en même temps. Messieurs dépêchez-vous d'appeler, elles n'attendent que vous! Mesdames accumulez des points c'est payant! Composez dès maintenant le (514)768-3999 pour faire des rencontres qui sortent de l'ordinaire. Messieurs procurez-vous un bloc de temps à 25\$ seulement en composant le 1-900-643-7700. Gratuit pour les femmes* Plus pour votre argent, en payant par Visa/Mastercard au (514)768-3999 et en appuyant sur le 0. Osez le direct, en composant le 1-900-830-9900. 2,45\$/minute (pour 10 minutes) (+taxes), ou le 1-(code)-976-3999 15\$/appel (0,99\$/min.). Visa/Master Card (514)761-3999, 1-800-571-3999 pour les gens de l'extérieur, www.3xxx.com

RENCONTREZ des célibataires sexy. 1er essai gratuit pour les hommes, toujours gratuit pour les femmes. Appelez (418)948-0303, entrez le code 328

SEX Etc. Insatisfait? Frustré? Appelez (514)448-8888 et rencontrez d'autres qui en manque aussi! Composez le code 902. (30 min. 1-900-561-8888 25\$/appel)

Le site d'emplois le plus complet au Québec

REPÈRES EMPLOIS

www.reperes-emplois.com

ANNONCES CLASSÉES

Vous ne payez qu'une seule fois

VENTE GARANTIE

995*

Voir détails dans l'index de rubrique

510 Agence de rencontres avec permis

TENDRE Passion. La ligne de rencontre pour les 40, 50, 60 ans et plus. La seule et unique ligne qui vous offre le soutien d'une consultante dans vos recherches pour trouver la personne idéale pour vous. Que ce soit pour des sentiments sincères, relations amicales ou pour partager vos passe-temps et sorties. Tendre Passion est votre ligne de rencontre. Composez dès maintenant le (514)766-5029 pour devenir membre gratuitement. Mesdames, Messieurs après avoir ouvert votre boîte vocale, composez dès maintenant le 1-900-561-0007 pour vous procurer un bloc de 200 minutes pour 25\$ seulement. Pour payer par carte de crédit et faire des économies importantes, composez le (514)766-5029 et faites le 0 pour parler à un préposé du Service à la clientèle. Tendre Passion est la seule ligne qui vous offre le soutien d'une consultante dans vos recherches pour trouver la personne idéale, pour vous. Téléphonez à Caroline B. au 1-900-643-5252 à 2,59\$/min. seulement et elle vous aidera. Tendre Passion pour ceux qui croient encore à l'amour.

520 Massage

MASSAGE de détente/relaxation. Me déplace, femme ou couple, (819)210-0987

530 Escorte/occasionnelle

PLAYGIRLS
Réalisez tous vos fantasmes. (613)614-5591
Engageons.
www.ottawaplaygirls.com

580 Occasions/propositions d'affaires

IMPORTATEUR cherche vendeurs/distributeurs indépendants pour capes, chandails en alpaga péruvien. (450)621-4563

REVENU potentiel 20.000\$ et plus. Travailleur autonome, entrepreneur, devenez franchisé, territoire avec ou sans clientèle, compagnie établie depuis 10 ans distribution de nourriture pour animaux. Informez-vous au (450)462-0056

580 Occasions/propositions d'affaires

ENTREPRENEUR
demandé pour kiosque bien établi pendant la période de Noël aux Galeries de Hull et aux Promenades de l'Outaouais.
Robert
1-514-913-6868

605 Emplois divers

CAMION INTERNATIONAL JOLIETTE recherche MÉCANICIEN. Temps plein jour/soir. Connaissance mécanique diesel. Formation sur place. Avantages sociaux. Équipe dynamique. Yanick: 1-800-661-1204

PUBLI-SAC
DISTRIBUTEURS RECHERCHÉS
pour nos distributions du mercredi et samedi
Revenu secondaire intéressant
Véhicule obligatoire
Activité familiale intéressante
Communiquez avec la personne ci-dessous selon les 3 premiers caractères de votre code postal
JBP-JBR Line Cassinane 643-5217
JBT-JBV Marc Lafleur 243-8937
JBY-JYJ Normand Pilon 669-1590
JBA-JBA Marc Charron 662-9719
JBA-JBL Jean-Marc Mongeon 986-3837
Petite-Nation Raymond Sorey 427-8506

580 Occasions/propositions d'affaires

TÉLÉPHONISTES
TEMPS PLEIN OU PARTIEL
Jour et de soir
AUCUNE VENTE DIRECTE PAR TÉLÉPHONE
Prise de rendez-vous seulement
243-5500

Compagnie en espaces verts recherche **PERSONNEL POUR FERTILISATION DE PELOUSE.**
Apportez C.V. au 39 Valcourt, local 3, Gatineau.

Relance Outaouais
- Tu es une personne handicapée...
- Tu es sans emploi...
- Tu es prestataire de l'assurance emploi ou de l'assistance-emploi
- Tu te sens seule et isolée?
- Tu as besoin d'accompagnement...
- Tu cherches un milieu de travail et tu ne sais plus où chercher...
Une solution... LE SERVICE SPÉCIALISÉ DE MAIN-D'ŒUVRE
Inscris-toi au (819) 770-6444
ATS : 777-9164

Relance Outaouais
- Tu es à la recherche d'un emploi !
- Tu es prestataire de l'assurance-emploi ou de l'assurance emploi OU tu en as déjà reçu !
Une solution, le Club de recherche d'emploi : (819) 770-6444
Au Club, nous t'offrons :
• un curriculum vitae accrocheur
• la découverte du marché caché
• la préparation à l'entrevue d'emploi
• et plus encore ...

Cuisitec Ltée
Leader beauceron dans la fabrication d'armoires de cuisine et de vanités de salle de bain depuis 15 ans. Cuisitec Ltée est une compagnie exportatrice desservant aussi l'ensemble du territoire québécois. Nous désirons nous adjoindre les services d'un :
Agent manufacturier
Secteur Centre du Québec (Estrie), Outaouais
Région de Montréal
Marché visé : projets multi étages
Mélamine, thermo-plastique, bois
Prix compétitifs, livraison rapide
Exigences :
Expérience de la vente d'armoires de cuisine auprès d'entrepreneurs
Bonne connaissance du territoire
Professionnalisme, dynamisme et entregent
Bilinguisme serait un atout
Si vous avez le goût du défi, faire parvenir votre c.v. au plus tard le 10 septembre
Cuisitec Ltée
À l'attention de Louise Lavoie
175, rue Michener
Saint-Joseph de Beauce (Qc) G0S 2V0
Télécopieur : 418-397-4621
Courriel : adm.cuisitec@globetrotter.net

AVIS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE DES CRÉANCIERS
Dans l'affaire de la faillite de :
Café Jean-Sébastien Bar
ayant opéré dans la ville de Gatineau, province de Québec
AVIS EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ que la partie débitrice ci-haut mentionnée a fait cession de ses biens le 25e jour du mois d'août 2004 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 7e jour du mois de septembre 2004 à 11:00 heures de l'avant-midi, au bureau du Séquestre officiel, situé au 975, boul. St-Joseph, bureau 222, à Gatineau (Québec).
Daté à Gatineau, ce 26ième jour d'août 2004
BERNIER ET ASSOCIÉS
SYNDIC DE LA FAILLITE INC.
Syndic de faillite
226, rue Papineau
Hull (Québec) J8X 1W6
Roch Bernier, CA, CIRP/PAIR, Syndic
Téléphone : 819.777.8666
Sans frais : 1.877.560.8666
Télécopieur : 819.777.3336

605 Emplois divers

Credico Marketing, entreprise internationale, chef de file dans le domaine du crédit, est à la recherche d'agents aux ventes dynamiques et ambitieux pour joindre son équipe dans la région de Hull-Aylmer-Gatineau.
• Excellentes conditions de travail
• Horaires flexibles
• Possibilité d'avancement rapide
Contactez Evelyne 1-866-273-3426 poste 223 ou evelyne.joseph@credico.com

VOS appels interurbains sont trop dispendieux. Excellente communication. Aucun contrat, Canada 0,05\$/0,07\$ la minute. Analyse et abonnement gratuits. Postes de représentants indépendants disponibles pour votre région. 1-888-203-1268

620 Ventes

2e carrière. Agent aux financements d'entreprises. -Expérience de la vente des affaires. -Dynamisme. -Commission seulement. -Bureau à votre domicile. -Nous entraînons. Norcad Capital Inc. Tél.: (514)855-9968. Fax: (514)855-9969

705 Cours

COURS D'Anglais, service professionnel
(819)684-2879 Mme Hautcoeur
COURS de peinture ou de dessin, expérience 20 ans. But: guider, conseiller, augmenter les connaissances et capacités en tant qu'artiste-peintre. Ann Cadieux, (819)663-8455

DEVENEZ un auteur à succès avec notre cours d'écriture par correspondance. Recevez gratuitement notre brochure. 1-800-267-1543. www.qualityofcourse.com, brochure@qualityofcourse.com. L'École de rédaction, 719-38 av. McArthur, Ottawa, ON, K1L 6R2.

DONNERAIS cours de Français de qualité à domicile, pour tous niveaux. (rattrapage scolaire et autres) (819)775-6204

LEÇON de musique à domicile guitare, piano, violon et autres (819)281-9675 Normand Pitts

MUSIQUE (option à domicile). Chant, piano, guitare, batterie, saxophone, flûte, trompette. Évaluation gratuite. Tél.: (819)682-3333

COURS POSE D'ONGLES
Trousse de départ incluse
Monika
246-7040

815 Avis de décès

URNES FUNÉRAIRES
grande sélection disponible. Aussi or 24 carats. (819)663-1267

915 Véhicules de loisir

VTT Kawasaki 2000, tout équipé, excellente condition. (819)770-4124

925 Roulotte/tente roulotte/motorisé

Roulotte 1980, 36', excellente condition, très propre. 9.000\$ négociable. (819)684-3517

VAL-DES-BOIS: rivière La Lièvre, roulotte 31', avec terrain 200X100, électricité incluse, clôture, tourbe, prix à discuter, (819) 243-3026, (613)-299-3898

940 Tracteurs/machinerie agricole

ACHETONS tracteurs de ferme de toutes marques, "Bull dozers", pépines, "skidders", excavatrices, engins stationnaires, etc. (819)364-2666 Yvan, (819)364-2021 Gervais. Payons bons prix comptant.

URGENT besoin, achetons: pépines, bulldozers, "skidders", trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. payons bon prix comptant. Tél. (819)353-1777

605 Emplois divers

955 Pièces/accessoires

PIÈCES d'auto neuves. Payez moins cher que les garages, livraison gratuite partout au Québec. Sans frais: 1-877-999-0080, www.su-praz2000.com du lundi au samedi, ouvert jusqu'à 20h00

980 Camions/camionnettes à vendre

JEEP TJ 2002, 33.000 km, garantie 07/2009, 16.000\$, (819)684-0095

985 Autos à vendre

1997 Honda Accord, équipée, très propre, 156.000 km 9.500\$ (819)777-0795

DODGE Avenger 1998, 95.000 km, sport, alarme, garanti, 6.900\$. (819)770-4501

DODGE caravan SE 1996, 7 passagers. Mécanique A-1. 4.500\$. (819)777-7567

HONDA Civic 1991, 230.000 km, 400\$ négociable (819)827-5503

MAZDA 626 1993, 162.000 km, manuelle, 4 portes, 2.500\$. (819)953-3843

SUBARU Legacy familiale, 1992, 144.000 km, manuelle, 4WD, 2.800\$. (819)771-4741

TAURUS 1993, 139.000 km, A-1, 8 pneus neufs, 3.500\$ (819)682-4444

HONDA Accord 1994
noire, moteur H22A, manuelle, peinture neuve, 10 900 \$
595-9295
661-3814

SACHEZ RECONNAÎTRE LES SIGNES AVANT-COUREURS DE L'ACCIDENT VASCULAIRE CÉRÉBRAL
✓ FAIBLESSE
Faiblesse soudaine, engourdissement et/ou picotement au visage, dans un bras ou une jambe.
✓ TROUBLES D'ÉLOCUTION
Difficulté temporaire soudaine à parler ou à comprendre ce qui est dit.
✓ PERTES D'ÉQUILIBRE
Manque de stabilité ou chutes soudaines, surtout si accompagnées d'un des signes ci-dessus.
✓ TROUBLES VISUELS
Perte soudaine de la vision particulièrement à un œil, ou vision double
✓ MAUX DE TÊTE
Maux de tête soudains, intenses et inhabituels

FONDATION DES MALADES DU COEUR DU QUÉBEC
Si vous ignorez l'un des symptômes ci-dessus, consultez immédiatement un médecin
1 888 473-4636
(819) 771-8595
Nous sommes tous visés.

RÉSEAU ELLÉ LUI
DES CENTAINES DE CÉLIBITAIRES ATTENDENT VOTRE APPEL
GRATUIT POUR APPELER
819 770.0034
Entrez le Code Gratuit 254
www.ReseauElleLui.com

On a tous un voisin qui a ce qu'on veut !

Le Régional
Les annonces classées 819.776.2121

VENTE GARANTIE
Vous ne payez qu'une seule fois! **9.95** + taxes
*Voir les détails de l'offre à l'index des rubriques au verso d'un de nos catalogues

Immobilière
AUBERGE SANTÉ POUR CHIEN.
Offrez un week-end à votre animal favori. Vous pouvez l'accompagner si vous n'êtes pas difficile sur la nourriture.
514-555-5555

Services
MAGNIFIQUE MAISON aquarium géant au sous-sol. Situé très, très près de la rivière.
514-555-5555

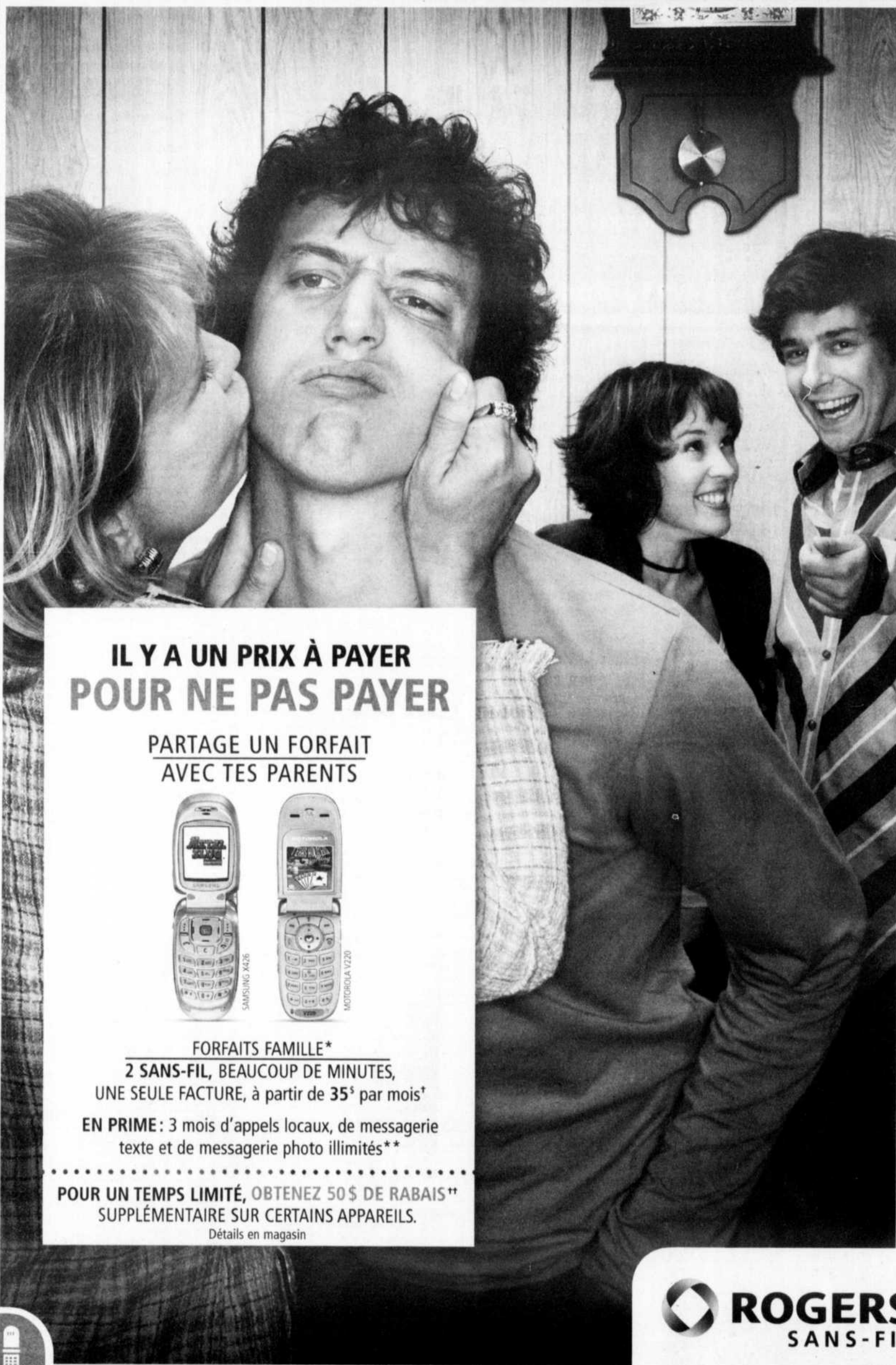
On demande
PEINTRE EN BATIMENT DALTONIEN.
Choix entre trois couleurs.
514-555-5555

Offre
3 1/2 MEUBLÉ À LOUER
bain sale, poêle grasse, frigo collant, le plancher sert d'espace de rangement. Idéal pour adolescents.
514-555-5555

Terrain
A vendre

À vendre
Cours

Divers
Services



IL Y A UN PRIX À PAYER POUR NE PAS PAYER

**PARTAGE UN FORFAIT
AVEC TES PARENTS**



FORFAITS FAMILLE*

**2 SANS-FIL, BEAUCOUP DE MINUTES,
UNE SEULE FACTURE, à partir de 35\$ par mois†**

**EN PRIME: 3 mois d'appels locaux, de messagerie
texte et de messagerie photo illimités****

**POUR UN TEMPS LIMITÉ, OBTENEZ 50 \$ DE RABAIS††
SUPPLÉMENTAIRE SUR CERTAINS APPAREILS.**

Détails en magasin

ROGERS
SANS-FIL

Votre monde. Maintenant.

CONSULTEZ ROGERS.COM/ZONE-URBAINE, COMPOSEZ LE 1 800 462-4463 OU RENDEZ-VOUS CHEZ NOS DISTRIBUTEURS ROGERS SANS-FIL OU ROGERS PLUS.

RadioShack.

ROGERS plus

FUTURE SHOP.

**ACHETEZ
EN LIGNE**

Les appareils illustrés peuvent ne pas être disponibles dans tous les magasins. *Les forfaits Famille sont offerts dans le cadre d'un abonnement de un, de deux ou de trois ans. Des frais de 0,30\$ la minute locale supplémentaire s'appliquent. Jusqu'à 500 minutes par téléphone par mois pour les appels locaux entre les membres d'un forfait Famille sur un même compte. Minimum de deux lignes téléphoniques requises pour l'obtention de ce forfait, maximum de cinq. †Des frais uniques de mise en service s'appliquent. Les frais mensuels d'accès au système et au service d'urgence 911, la messagerie texte ainsi que la messagerie photo facturées à l'utilisation, les frais d'interurbain et de déplacement, les frais liés aux services additionnels en option et les taxes s'appliquent et seront facturés mensuellement. **L'offre de trois mois illimités d'appels locaux, de messagerie texte et de messagerie photo comprend le temps d'antenne local illimité ainsi que les messages texte et les messages photo illimités à l'exception des messages surfacturés (en déplacement ou internationaux, les alertes MSN et les messages relatifs aux concours et aux promotions) et est valable dans le cadre d'un abonnement de trois ans. ††L'offre est en vigueur jusqu'au 31 août 2004 et peut changer sans préavis. ©2004 Rogers Sans-fil inc. Tous droits réservés. ***Rogers, Rogers Sans-fil, le ruban de Möbius et «VOTRE MONDE. MAINTENANT.» sont des marques de commerce de Rogers Communications inc. Utilisés sous licence.

ROGERS
SANS-FIL

GATINEAU
442, boul. St-Joseph
(secteur Hull)
(819) 776-4377
360, boul. Maloney
(819) 663-8580
Promenades de l'Outaouais
(819) 561-3031
MONTREAL
1104, rue Ste-Catherine O.
(514) 877-0090
3573, boul. St-Laurent
(514) 288-0600
2360, rue Notre-Dame O.
(514) 983-1666
Place-Ville-Marie
(514) 394-0000
8984, boul. de l'Acadie
(514) 387-9999
1201, avenue Greene
(514) 933-8000
5150, rue Jean-Talon O.
(514) 341-2221
5954, boul. Métropolitain E.
(514) 257-8826
6224, rue St-Jacques O.
(514) 369-4000
Centre-Rockland
(514) 725-4086
Place-Alexis-Nihon
(514) 865-9949
Place-Versailles
(514) 355-0003
Les Galeries d'Anjou
(514) 356-0356
997, rue St-Antoine O.
(514) 866-3326
505, boul. De Maisonneuve O.
(514) 845-8353
3339, boul. des Sources
(514) 683-3333
2758, boul. St-Charles
(514) 428-9000
8457, boul. Newman
(514) 368-4000
Carrefour-Argenson
(514) 368-4230
Place-Vertu
(514) 745-0745
2100, boul. Marcel-Laurin
(514) 856-1884
740, boul. de la Côte-Vertu
(514) 789-0101
Fairview-Pointe-Claire
(514) 695-1554
Complexe-Dejardins
(514) 842-0288
BOUCHERVILLE
Promenades-Montarville
(450) 449-4998
BROSSARD
7005, boul. Taschereau, bur. 150
(450) 926-3111
Mail-Champplain
(450) 671-3300
Place-Portobello
(450) 671-4744
CANDIAC
878-4, boul. Marie-Victorin
(450) 444-2100
CHATEAUGUAY
129, boul. St-Jean-Baptiste
(450) 692-2201
Centre-Regional-Châteauguay
(450) 692-5136
DRUMMONDVILLE
965, boul. St-Joseph
(819) 478-9977
Promenades-Drummondville
(819) 475-5024
GRANBY
575, boul. Boivin
(450) 777-6612
Galeries-Granby
(450) 375-4355
GREENFIELD PARK
Mail-Carnaval
(450) 672-7522
HULL
Les Galeries de Hull
(819) 775-3687
ÎLE PERROT
15, boul. Don-Quichotte
(514) 425-5505
JOLIETTE
517, rue St-Charles-Borromée N.
(450) 755-5000
Galeries-Joliette
(450) 760-3000
LAVAL
2142, boul. des Laurentides
(450) 629-6060
379, boul. Curé-Labelle
(450) 622-0303
Centre-Laval
(450) 978-1081
1888, boul. St-Martin O.
(450) 682-2640
241C, boul. Samson
(450) 969-1771
Carrefour-Laval
(450) 687-5386
1273, boul. Curé-Labelle
(450) 680-1234
LONGUEUIL
1490, chemin de Chambly
(450) 442-1566
MAGOG
221, rue Principale O.
(819) 843-4455
REPERTIGNY
110, boul. Industriel
(450) 581-4666
Les Galeries-Rive-Nord
(450) 581-7756
ROSEMERE
Place-Rosemere
(450) 971-2000
SAINT-BRUNO
Promenades-St-Bruno
(450) 653-7472
SAINT-EUSTACHE
360E, boul. Arthur-Sauvé
(450) 974-9299
SAINT-HYACINTHE
Les Galeries-St-Hyacinthe
(450) 261-9991
SAINT-JEAN-SUR-RICHIEUX
Carrefour-Richelieu
(450) 359-4941
SAINT-JEROME
Carrefour-du-Nord
(450) 436-5895
60, rue Bélanger
(450) 431-2355
SHERBROOKE
2980, rue King O.
(819) 566-5555
Carrefour-de-l'Estrie
(819) 822-4650
SOREL
Promenades-de-Sorel
(450) 746-2079
TERREBONNE
1270, boul. Moody, bur. 10
(450) 964-1964
Les Galeries-de-Terrebonne
(450) 964-8403
TROIS-RIVIERES
5335, boul. des Forges
(819) 372-5000
5635, boul. Jean-Jacques
(819) 372-5005
Centre-Les-Rivières
(819) 694-6812
VALLEYFIELD
Centre-Valleyfield
(450) 373-0519

010904-142024

SAM ROBERTS OBTIENT LA CONFIANCE DE BENOÎT GROULX

Pascal Laplante

laplante@transcontinental.ca

Le hockeyeur de 20 ans, Sam Roberts, succède à Maxime Talbot à titre de capitaine des Olympiques de Gatineau. La décision de Benoît Groulx se veut logique puisque le défenseur de Terre-Neuve a toujours été un exemple de détermination.

Roberts en est à sa troisième saison dans la Ligue junior majeur du Québec. Sa place, il la doit grâce à une solide présence au camp d'entraînement en 2002 alors qu'il avait été invité par l'organisation.

«C'est un choix naturel pour nous, explique l'entraîneur Benoît Groulx lorsqu'interrogé par Le Régional sur sa décision de confier le C au numéro 7. Il a montré des qualités de leadership depuis qu'il est avec nous.»

Le vétéran était très heureux de se voir confier cette responsabilité: «Je suis pas mal content, ça veut dire qu'on me fait confiance, que je dois continuer de m'impliquer autant dans l'équipe. J'avais des responsabilités déjà importantes comme joueur de 20 ans avec les autres (Francis Wathier et Maxime Robert).»

Sam Roberts ajoute qu'il est très fier de succéder à Maxime Talbot qui, selon lui, est le meilleur capitaine des dernières années dans le junior majeur: «J'ai joué avec Maxime pendant deux ans, nous avons gagné deux championnats grâce à lui. J'ai aussi eu Derick Martin qui était un bon exemple.»

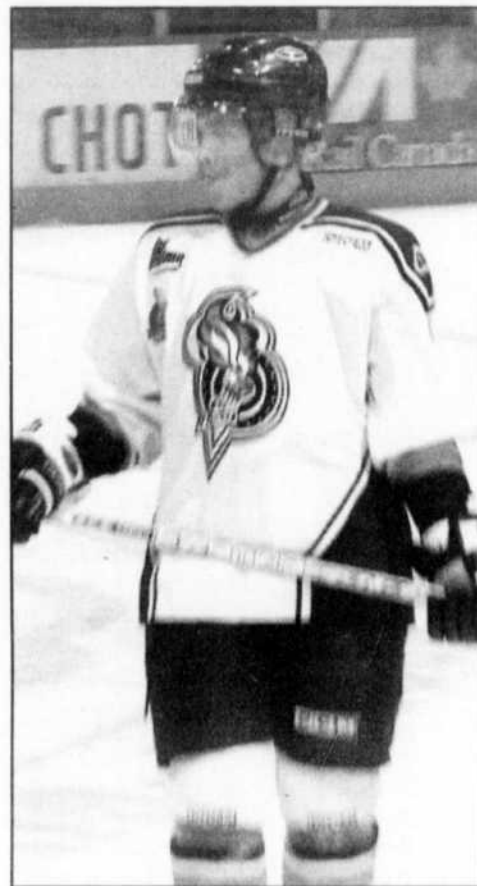
L'entraîneur des Olympiques croit que son défenseur est un exemple de persévérance pour les plus jeunes qui luttent pour une place

dans la formation: «Sam Roberts a toujours bataillé pour obtenir du temps de glace jusqu'à ce qu'il devienne l'un des joueurs importants de cette organisation.»

Du progrès

Le nouveau capitaine croit que l'équipe se place dans la bonne direction, même si deux matchs préparatoires en disent peu sur l'allure qu'aura la formation gatinoise au cours des prochains mois. Après une défaite de 3-2 face aux Foreurs, les Olympiques ont défait l'équipe B des Huskies par le pointage de 9-3.

«Ils n'avaient pas beaucoup de vétérans dans leur alignement, mais nous avons mieux joué qu'au premier match, soutien le défenseur de 20 ans. Nous nous en allons dans la bonne direction mais les vétérans comme moi doivent exercer plus de leadership.»



Sam Roberts est le choix de Benoît Groulx à titre de capitaine des Olympiques. Photo: Pascal Laplante

En défensive, le Terre-Neuvien croit que le potentiel est intéressant chez les jeunes: «Nous avons quelques jeunes qui luttent pour un poste. Je ne crois pas qu'il faut se faire de soucis pour la défensive de l'équipe. Nous avons de bons atouts.»

Les Olympiques affrontent les Huskies, à Rouyn-Noranda, avant de se diriger à Victoriaville, le 7 septembre, et terminer le calendrier préparatoire à domicile contre les Tigres, le dimanche 12 septembre.

Kyle Stanley mettra son physique à profit avec l'Intrépide

Pascal Laplante

laplante@transcontinental.ca

Le Gatinois Kyle Stanley a vécu une expérience enrichissante lors de son court passage au camp d'entraînement des Screaming Eagles du Cap-Breton. Le défenseur qui fait six pieds et deux pouces a appris qu'il devrait brasser la cage s'il souhaite obtenir un poste dans le junior majeur.

À Sydney, en Nouvelle-Écosse, le directeur-général et entraîneur Pascal Vincent lui a dit d'améliorer son offensive et d'être plus robuste le long des bandes. Le défenseur qui endosse le numéro 7 chez l'Intrépide n'a pas perdu de temps à ses premiers matchs lors de son retour avec la formation gatinoise.



Kyle Stanley entreprendra la saison 2004-05 avec l'Intrépide de Gatineau. Photo: Pascal Laplante.

Le jeune homme a passé de beaux moments dans le junior majeur, à commencer par ses rapports privilégiés avec le vétéran gardien Martin Houle, son co-chambreur: «Le fait d'être avec lui tout le temps m'a fait connaître plein de vétérans. J'en ai profité pour apprendre beaucoup d'eux.»

Kyle est allé au Cap-Breton en avion et est revenu en voiture: «C'est quatre heures en avion, mais en auto, c'est 19 heures de route. C'est vraiment long. Mais les gens là-bas sont incroyables. Ils aiment le hockey, ils sont là aux matchs. C'est une belle petite ville.»

Maintenant, le défenseur gatinois du secteur Aylmer s'apprête à jouer pour une deuxième saison. Le numéro 7 avait été rappelé, la saison dernière, lorsque Guillaume Lafleur avait subi une grave blessure, en octobre. Depuis, il est demeuré avec l'Intrépide.

«Je suis ici et je suis content d'être revenu, explique Kyle Stanley, de retour après avoir disputé cinq matchs intra-équipe. Je suis prêt à aider l'Intrépide pour qu'on aille plus loin cette année que la première ronde. Qu'on aille au championnat canadien à titre de champion de la ligue.»

Kyle Stanley a été absent pendant deux semaines, mais il a constaté que l'équipe n'est plus la même: «Les gars qui sont là ont levé leur jeu d'un cran, c'est sûr. Martin (Lafleur) veut que les vétérans gagnent leur poste et on voit que tout le monde travaille pour une place.»

L'entraîneur Martin Lafleur est bien content de voir Stanley débarquer à Gatineau: «C'est un défenseur qui va nous apporter de la stabilité. C'est un gars qui pourra servir d'exemple pour les autres. Il revient du junior majeur avec une très belle attitude. Il est ici pour relever des défis, pas parce qu'il a été retranché du Cap-Breton.»

Le défenseur au gros gabarit ne croit pas qu'il aidera seulement les jeunes défenseurs, mais tous les nouveaux, peu importe leur position: «Je veux aider l'équipe du mieux que je peux. Les vétérans ont fait ça pour moi quand je suis arrivé ici et c'est à mon tour maintenant.»



Salle de tir homologuée SQ

Nouvelle génération Short Magnum et autres

- Ouvert 7 jours
- Service d'armurerie
- De tout pour le chasseur averti
- Équipement de chasse

SPORTS THURSO
985-2400

Viens jouer à GOLF EN NEUF

MÉDI PLACE ET communications
@ Familiprix
Pharmacie Johanne Giguère

Vous invitent à La Classique des Médias

Transcontinental
TVR-CHOT
TQS
Radio-Canada

GOLF EN NEUF

Édition 2004, au profit de la Fondation Pierre-Janet
LE MARDI 14 SEPTEMBRE 2004
AU CLUB DE GOLF MONT CASCADES

Chaque joueur est assuré d'un prix d'une valeur de 100\$ et plus.
Pour plus d'informations : Ginette Raymond, bur.: 776-8000 ou 770-1040 poste 2403,
Téléc. : 776-8038, Courriel : ginette_raymond@ssss.gouv.qc.ca

LE CHAMPIONNAT DU MONDE À SA PORTÉE

Le maître-sauveteur Daniel Bérubé lorgne le titre dès cette année

Pascal Laplante

laplante@transcontinental.ca

Le Gâtinois du secteur Hull, Daniel Bérubé, a décidé de retourner à la compétition de sauvetage, l'été dernier. Une décision payante puisque l'athlète de 47 ans se rendra au championnat du monde, en Italie, du 11 au 15 septembre, afin de ravir le titre mondial.

Après quelques années d'absence, Daniel Bérubé, qui a dirigé l'équipe canadienne militaire et l'équipe nationale de sauvetage, s'est rendu compte qu'il lui restait quelques bonnes années dans le corps en tant qu'athlète.

«J'ai travaillé longtemps en tant que sauveteur du côté du Québec puis maintenant, je suis ici à la gestion (au complexe St-Laurent, à Ottawa). On m'avait demandé d'aider l'équipe militaire canadienne pour le championnat de sauvetage, en Russie, et j'ai décidé de m'embarquer.»

Son implication à titre d'entraîneur a permis à l'équipe canadienne de remporter sa première médaille de toute son histoire au sauvetage: «Ils m'ont fait confiance encore lors des championnats du monde militaire (équivalent des Jeux olympiques) et le Canada a remporté la première médaille d'or de son histoire grâce au sauvetage.»

Mais le fait de superviser l'entraînement des athlètes militaires et de diriger l'équipe nationale de sauvetage

depuis 1998 lui a redonné le goût de sauter à l'eau pour disputer des épreuves. Il a joint l'équipe des Maîtres de St-Laurent et a remporté trois épreuves, cet été, au championnat ontarien, dont l'épreuve du sauveteur d'acier. Puis il a ensuite pris part au championnat des maîtres canadiens, en mai.

«J'ai 47 ans, mais ce n'est qu'un chiffre, explique Daniel Bérubé lorsque rencontré par Le Régional. J'ai toujours gardé la forme physique en participant à des épreuves d'aventure à bicyclette. C'était pas mal dur et ça m'a tenu en bonne santé.»

La prochaine étape est le championnat du monde de sauvetage – toutes catégories –, qui sera disputé du 11 au 27 septembre à Viareggio et Livorno en Italie. Pour les maîtres, le tout se joue lors de la première semaine.

«Je crois avoir des chances, explique Daniel Bérubé. J'ai



Daniel Bérubé tentera sa chance au championnat mondial de sauvetage, en Italie. Photo: Pascal Laplante

observé les résultats dans la catégorie des 45-50 ans et je suis en mesure de réussir. Notre équipe est aussi capable de remporter d'autres médailles parce que nous sommes très forts.»

Par la suite, le Hullois devrait reprendre les commandes de l'équipe nationale pour participer aux prochains Jeux du Commonwealth, puisque le sauvetage devrait être au programme: «L'organisation des Jeux olympiques de Pékin souhaite aussi ajouter le sauvetage comme discipline à l'essai. Les Chinois sont très forts dans ce domaine.»

M. Bérubé croit que certains Gâtinois de l'équipe du Québec pourraient éventuellement joindre l'équipe nationale, soit Vincent Riopel, Gino Lévesque et Philippe Major. Ce dernier réside à Ottawa, mais travaille et compétitionne également au Québec.

«Il y a du très bon potentiel en Outaouais pour le sauvetage, soutient-il. Ces jeunes-là, avec un peu d'entraînement et de maturité, pourront se faire une place dans l'équipe canadienne.»

AVEC LA FORMATION À DISTANCE,
c'est vous qui choisissez!

les cours...
l'horaire...
le lieu...
la durée
de vos études!

Grâce à la formation à distance de niveau secondaire, les adultes ont accès facilement à tous les cours de formation générale et à certains cours de formation professionnelle.

Communiquez avec le Service de formation à distance de la commission scolaire de votre région:

COMMISSION SCOLAIRE DES DRAVEURS
(819) 561-9181
1 800 561-9171

010904-H23033

Offrez-vous du bon temps avec Coup de pousse!

formule renouvelée!
recettes express • produits testés • déco avant-après
mode pour vraies femmes • shopping mini-prix...

COUP de POUSSE
LE VRAI MAGAZINE PRATIQUE

on fête nos 20 ans! 260 pages

notre meilleure tarte aux pommes

soirée nos 50 du méta 4 lect de trav 50 tr pour facilit la vie

déc ava 3 sa 10 rar

concours gagnez une voiture de 30 000 \$! p. 38

12 numéros pour seulement 25\$
taxes incluses

Abonnez-vous maintenant!
1 800 528-3836

Mentionnez le code de réservation CP C05S1T001

HUGO GIRARD TENTERA DE CONQUÉRIR UN SIXIÈME TITRE NATIONAL

Les meilleurs hommes forts du pays au Festival de montgolfières

Pascal Laplante

laplante@transcontinental.ca

Le Championnat canadien des athlètes de force devrait attirer les curieux, cette année, au Festival de montgolfières de Gatineau. Le Gatinois Hugo Girard tentera de défendre son titre et la rivalité est de plus en plus forte au fil des ans.

La compétition est de plus en plus féroce pour le policier gatinois. L'an dernier, trois Canadiens (Hugo Girard, Jessen Paulin et Geoff Dolan) ont participé au World strongest man (WSM), terminant respectivement septième, huitième et dixième au classement général.

L'athlète de Masson-Angers a rem-

porté le titre provincial à Mont-Joli, en juin dernier, devant Yannick Normandin, Steve Bourgeois et Frankie Bonneau, tous des concurrents au championnat canadien, qui se tient du 4 au 6 septembre, en après-midi.

Les Ontariens Travis Lyndon, Ryan Green et Jamie Aszmies, seront au rendez-vous, en plus des Brad Carty (Maritimes), Geoff Dolan (Alberta), Gino Castonguay (Manitoba) et Brad Provick (Saskatchewan).

«La compétition va être très féroce, je m'attends à ce que ce soit très difficile parce qu'il n'y a qu'une place pour le Canada au World strongest man. Mais je connais mes adversaires, j'ai une bonne préparation et je suis prêt.»

Girard déplore le fait que la

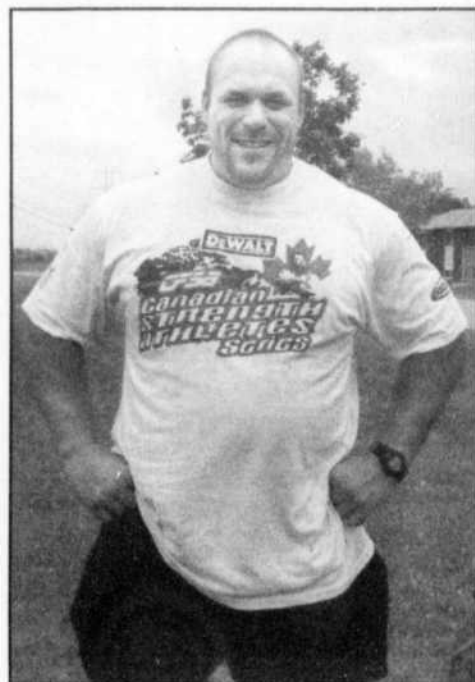
Fédération internationale des athlètes de force ait laissé qu'une seule place au Canada alors que trois représentants de l'unifolié ont atteint la finale, en 2003. Pendant ce temps, les États-Unis ont cinq places, mais aucun d'entre eux ne s'est qualifié pour la grande finale.

«Je ne suis pas d'accord avec la Fédération et ça ajoute de la pression supplémentaire pour les gars, affirme le policier gatinois. Mais bon, c'est l'argent qui mène tout et les cotes d'écoute du Canada sont plus petites qu'aux États-Unis.»

L'objectif de Girard est toujours de devenir le champion du monde au WSM, l'un des rares titres qui lui a échappé au fil des ans. L'athlète originaire de la Côte-Nord a remporté la Supersérie de la fédération internationale, en plus du titre nord-américain de 2001 et 2002. Par contre, le Gatinois ne se met pas trop de pression.

«Dans le passé, je me suis peut-être mis trop de pression sur les épaules, soutient Girard. Je vais d'abord prendre le championnat canadien, puis après, je verrai. Au WSM, j'ai été malchanceux, mais chacun fait sa chance.»

Les épreuves de cette compétition sont le squat, le tir du camion au harnais et à la souque, la marche du fermier, le soulevé viking, les pierres d'Atlas, la brouette ainsi que le medley



Hugo Girard démontrera ses aptitudes avec les meilleurs athlètes de force du pays au Festival de montgolfières de Gatineau.

(30' de super joug, 30' de marche du fermier, 30' de pyramides et 30' de tir de chaîne de bateau).

«Pour le spectacle, je crois que les gens de Gatineau auront la chance de voir le meilleur championnat canadien», ajoute Girard, qui est aussi président de la Fédération canadienne des athlètes de force.

Temps d'arrêt

laplante@transcontinental.ca

avec Pascal Laplante



Soirée d'inscription - Oxygène

Le club de randonnée Oxygène tient sa soirée d'inscription le mercredi 8 septembre, de 18h à 21h, au Relais plein air du Parc de la Gatineau, situé dans le secteur Hull. L'activité se tient dans le cadre d'un vin-fromage. Oxygène tient annuellement plus de 350 sorties et compte environ 600 membres. Les frais d'adhésion annuels sont de 35\$ par personne.

Tournoi de l'Apico

L'Association pour l'intégration communautaire de l'Outaouais (APICO) recevait joueurs, commanditaires et amis lors de son 11^e tournoi de golf sous la présidence d'honneur de Raymond Brunet, président de Ed Brunet et associés. Cette année, le tournoi de golf qui se déroulait au Club de Golf Mont-Cascades le 13 août dernier, a permis à l'APICO d'amasser près de 11 000 \$. Cette somme sera consacrée entièrement aux services pour les personnes présentant une déficience intellectuelle. Cette activité d'autofinancement s'est révélée une réussite et l'APICO souhaite remercier tous les partenaires et commanditaires de cet événement.

Tournoi de l'association des bleuets

L'Association des Bleuets de l'Outaouais vous invite à son tournoi de golf amical au club de golf Larrimac, le 11 septembre prochain. Info et inscriptions avant le 3 septembre: François Lavoie au 643-0232 ou Sylvain Laberge au 669-8118.

Ligue des 4as

La ligue hockey 4 As Labatt 50 est sur le point d'entreprendre une nouvelle saison. L'inscription se tiendra le 7 septembre de 19h à 21h, dans la salle Paul de l'aréna Beaudry, située rue St-Alexandre, secteur Touraine. Anciens et nouveaux joueurs de 30 ans et plus qui veulent se joindre à notre ligue sont les bienvenues. Les joutes ont lieu les lundis et les jeudis soir à 22h et 23h à l'aréna Beaudry. Info: Marc Boucher 663-7281 ou Roger Brouard 770-9469.

Tournoi Corpiq

Les propriétaires d'immeubles, leurs fournisseurs ainsi que tous les gens de l'Outaouais intéressés au domaine de l'immobilier sont invités au 9^e tournoi de golf de la Corporation des propriétaires immobiliers du Québec (CORPIQ-Outaouais) au Club de golf du Parc Kingsway le dimanche 12 septembre. Info: Sébastien Demers au 595-4654.

Ligue de dards

La Ligue de dards des Chevaliers de Colomb d'Aylmer entreprend ses activités le 9 septembre à 19h15 à la salle des Chevaliers, située sur la rue Principale, secteur Aylmer. Info: Estelle ou Michel au 682-9784.

Endroit disponible pour activités

La Légion royale canadienne (filiale 30) du secteur Hull est disponible pour des événements de tout genre, pour les ligues de dards, de poches ou de cartes. Info: Michel Parent au 771-6088.

ATTENTION GENS DE MÉTIERS	
Plomberie Les Services de Plomberie Sylvain Réparation - Remplacement de plomberie - Nettoyage d'égoût Cellulaire: (819) 328-3670 Local: Pagette: (819) 231-1543	ESPACE DISPONIBLE 568-7544 poste 270
Paysagiste ENTRETIEN PAYSAGER • Tonte de pelouse • Taille de haie • Autres travaux divers (20 ans d'expérience) Estimation gratuite 664-0545/669-1345	Piscine PISCINE G.B. Kit creusée 4490\$ www.piscinegb.com Gaétan 663-4357
Peinture Peinture TDN Estimation gratuite Peinture intérieure à bas prix et ouvrage garantie Sylvain 329-3323	Paysagement Cèdres et Paysagement Gatineau Spécialiste en taille et installation de haies de cèdres Le spécialiste du cèdre MICHEL CELL.: (613) 282-9593
Pavage Scellant B.C. • Scellant d'asphalte • Réparation d'asphalte et de fissures à chaud RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL ESTIMATION GRATUITE 790-8648	Peinture Peinture LF Peinture intérieure et extérieure Un peintre à votre service Estimation gratuite Luc Falardeau, prop. (819) 324-3403

Devenez chauffeur de camion professionnel

Le Centre de formation du transport routier Saint-Jérôme (CFTR) en collaboration avec le Centre de formation professionnelle de l'Outaouais, offre aux résidents de la grande région de l'Outaouais le programme « Conduite de camions » de 615 heures pour 150,00 \$. Cette formation est payée par le ministère de l'Éducation du Québec (MÉQ) et mène à un diplôme d'études professionnelles.

SÉANCE D'INFORMATION

Où : Centre de formation professionnelle de l'Outaouais
249, boul. Cité des Jeunes (Centre Asticou)
Hull Stationnement 6B / Local A-107

Quand : 9 septembre 2004 Heure : 18h30 (6h30 p.m.)

RÉSERVEZ VOTRE PLACE EN APPELANT AU CFTR au 1-877-435-0167 poste 101
OU au CFPO au 819-771-0863 poste 243

Centre de formation du transport routier Saint-Jérôme (CFTR)

Centre de formation professionnelle de l'Outaouais

Commission scolaire de la Rivière-du-Nord

Marché Frais

www.marchefrais.com

Nouvelle récolte.
POMMES
LOBO, PAULA RED
Arrivage du jour

Lait régulier 2%
sac de 4 litres
Sealtest ou Château
**Le plus bas prix
égalé,
c'est garanti !**

**BANANES
CHIQUITA**
Meilleure qualité
25¢
lb
55¢ kg

GROS CANTALOUPE
Local
47¢
ch

PIMENTS VERTS
Gros
47¢
lb
1,03\$ kg

PETITES CAROTTES
Dîner nutritif
sac de 2 lbs
1.97\$

POMMES
Paula Red
sac de 3 lbs
1.97\$

DÉLI DU MARCHÉ
**JAMBON
FORÊT
NOIRE**
88¢
100 gr
3,99 \$ lb

POISSONNERIE LAPOINTE
**FILETS de
SAUMON
ARGENTÉ
SAUVAGE**
9.99\$
lb
2,20 \$ 100 g

ÉPICERIE
YOGOURT
Silhouette
ou Danone
3.97\$
12 X 113 g

BRIE EXTRA
Agropur
1.77\$
100 gr
8,02 \$ lb

BAR À SALADE
SALADE ASSORTIE
grandeur
personnelle
césar, grecque,
jardin, etc.
à partir de
2.99\$

BREUVAGES TETRA
Assortis
Allens
1.97\$
8 x 200 ml

RÔTI de BOEUF
88¢
100 gr
3,99 \$ lb

BOULANGERIE
BÂTONNETS de FRUITS
Vrai goût de fruits
Cuits dans nos
fours
2.27\$
pqt de 4

MARGARINE
Marché Frais
100% huile
de soya
907 g
1.77\$

HULL
320, boul. St-Joseph
(Galleries de Hull) 771-3132

SERVICE DE TRAITEUR ÉLECTRONIQUE
Visitez www.marchefrais.com
Lundi et mardi de 8 h à 18 h Merc., jeudi et vendredi de 8 h à 21 h
Samedi de 8 h à 17 h et dimanche de 9 h à 17 h
PRIX EN VIGUEUR DU 29 AU 4 SEPTEMBRE 2004
*Nous nous réservons le droit de limiter les quantités